

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **82 (1964)**

Heft 113

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Finorvin S.A. en liq., Fribourg. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 203282-203343.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). — Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). — Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).

Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in ränden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuholen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nees sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions. Tous droits réservés, faite de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (641)

Ueber Thöni Esperia, geb. 1923, von Hasliberg (BE), Schuhverkäuferin, Badenerstrasse 505, Zürich 948, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Januar 1964 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 14. Mai 1964 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Mai 1964 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (612<sup>1</sup>)

Ueber die Verlassenschaft des am 23. November 1963 in Zofingen verstorbenen Bischofberger Jakob, geb. 23. August 1919, von Heiden (AR), Vertreter, wohnhaft gewesen in Oberwinterthur, Gebhartstrasse 15, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 18. Februar 1964 die konkursrechtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Mai 1964 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1964 die Durchführung der konkursrechtlichen Nachlassliquidation begehrt, die Kosten dafür übernimmt und an diese einen Vorschuss von vorläufig Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (644)

Die Verfahren in den nachstehenden Konkursen sind durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. Mai 1964 geschlossen worden:

1. Weber & Bombelli, Graph. Atelier, Kaplaneistr. 8, Rorschach;
2. Bombelli Wilfried, Dekorateur, Feuerwehrstrasse 1, Rorschach.

Kt. Wallis Konkursamt Westlich-Raron, Eischoll (646)

Das Konkursverfahren über Jaggi Hugo, Metallbau, Raron, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Mai 1964 als geschlossen erklärt worden.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud Tribunal du district, Vevey (642)

#### Délibération sur l'homologation du concordat par abandon d'actifs

Le mardi 9 juin 1964, à onze heures, à Vevey, salle du tribunal, rue du Simplon 38, bâtiment de la police, je statuerai sur la demande d'homologation du concordat par abandon d'actifs présenté à ses créanciers par

Guggisberg René,

ancien tenancier du restaurant du Rivage, à Vevey.

Les intéressés qui entendent s'opposer à cette demande ou qui pourraient donner tous renseignements sur le débiteur, peuvent assister à cette audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

Vevey, le 11 mai 1964.

Le président du tribunal de Vevey:

A. Loude.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG. 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Zürich Bezirksgericht Meilen (645)

#### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 9. April 1964 den von Zweifel Ernst, Konserven in gros, Dorfstrasse 57, Meilen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestimmt:

Liquidator: Rechtsanwalt Dr. Walter Peter, Alfred Escher-Strasse 38, Zürich;

Kt. Bern Konkursamt Bern (640)

Gemeinschuldner: Zumhühl Werner, Konstrukteur, Sulgeneckstrasse 4, Bern.

Datum der Eröffnung: 21. April 1964.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 9. Juni 1964.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (647)

Faillite: Girard-Dubois S.A., fabrication, achat et vente de tous genres de montres, à Rossens.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1964.

Première assemblée des créanciers: vendredi 29 mai 1964, à 16 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 23 juin 1964.

## Gläubigerausschuss:

Direktor Erwin Schild, c/o Fa. Howeg AG., Leimenstrasse 91, Grenchen;  
Eduard Weniger, c/o «Neuenburger» Allgemeine Versicherungsgesellschaft,  
Schanzeneggstrasse 1, Zürich 2;  
Ernst Lanz, c/o Fa. Neska, Schifffahrts-AG., Westquai 12, Basel.  
Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlass-Schuldner bewilligte  
Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handels-  
amtsblatt beendet.

Meilen, den 29. April 1961. Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Bürkli.

## Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

Kt. Bern Richteramt I, Biel (643)

Schuldner: Friedli Rudolf, Baugeschäft, Blumenrain 5, Biel.  
Datum der Verwerfung: 8. Mai 1961 (mit Entscheid der kantonalen Aufsichts-  
behörde in Betreibungs- und Konkursachen in Bern).

Biel, den 16. Mai 1961. Der Gerichtspräsident I  
als 1. instanzl. Nachlassrichter.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,  
Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud,  
Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

11. Mai 1964.

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Albisriederplatz, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1446), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Hermann Budich, Philippe de Weck, Ernst G. Renk und Dr. Viktor Zoller führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren. Die Unterschrift von Paul Riklin ist erloschen. Zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Agentur Albisriederplatz, ist ernannt worden Ernst Eggmann; seine Prokura ist erloschen.

11. Mai 1961.

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Wiedikon, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1447), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Hermann Budich, Philippe de Weck, Ernst Renk und Dr. Viktor Zoller führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Agentur Wiedikon, ist erteilt an Walter Lüscher, von Holziken (Aargau), in Thalwil.

11. Mai 1961.

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1447), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Dr. Viktor Zoller, Hermann Budich, Philippe de Weck und Ernst G. Renk führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren. Die Prokura von Max Keller ist erloschen.

11. Mai 1961.

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Altstetten, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1963, Seite 3645), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Dr. Viktor Zoller, Hermann Budich, Philippe de Weck und Ernst G. Renk führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren. Der Prokurist Augustin Hollenstein ist auch Bürger von Zürich.

11. Mai 1961.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Schlieren (SHAB. Nr. 111 vom 17. Mai 1963, Seite 1447);

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Wetzikon (SHAB. Nr. 111 vom 17. Mai 1963, Seite 1447);

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 111 vom 17. Mai 1963, Seite 1447);

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Zollikon (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1447);

Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Fluntern, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1963, Seite 3267);

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Römerhof, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1447).

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Dr. Viktor Zoller, Hermann Budich, Philippe de Weck und Ernst G. Renk führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren.

11. Mai 1961.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Rüti (SHAB. Nr. 111 vom 17. Mai 1963, Seite 1447), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Schweizerische Bankgesellschaft», in Zürich 1. Dr. Viktor Zoller, Hermann Budich, Philippe de Weck und Ernst G. Renk führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretende Generaldirektoren, sondern als Generaldirektoren.

11. Mai 1961. Vermögenswerte.

Solidago A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1961, Seite 1175), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Erich Fuchs, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Hermann Enderlin, von Arbon (Thurgau), in Basel.

11. Mai 1964.

Rex Immobilien Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1963, Seite 2862), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Schützengasse 3, in Zürich 1.

11. Mai 1964. Restaurants.

Mövenpick Ueberland A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1258), Betrieb eines Restaurants usw. Die Prokura von Raoul Illig ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Werner Römer, von Zürich, in Dietikon.

11. Mai 1964. Dachdeckerei.

J. Frehner & Söhne, in Wallisellen. Unter dieser Firma sind Jakob Frehner, Hans Frehner und Kurt Frehner, alle von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Wallisellen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1961 ihren Anfang nahm. Dachdecker-geschäft. Obere Kirchstrasse 27.

11. Mai 1964. Schaltgeräte, Steuerungen.

Kiepe Electric A.G. (Kiepe Electric S.A.) (Kiepe Electric Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. April 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Herstellung von Schaltgeräten und Steuerungen und ferner alle kaufmännischen, gewerblichen und finanziellen Geschäfte, die damit im Zusammenhang stehen; sie kann andere Unternehmungen erwerben, sich an solchen beteiligen oder deren Vertretung übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, ist zerlegt in 250 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Helmut Kiepe, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf, Präsident; Dr. Victor Hauri, von Brugg und Hirsenthal, in Zürich, und Dr. Vital Hauser, von Näfels, in Zürich, Einzelprokura ist erteilt an Christian Roffler, von Furna (Graubünden), in Neuhausen am Rheinfluss. Geschäftsdomizil: Talacker 35, in Zürich 1 (c/o Dr. Vital Hauser).

11. Mai 1961. Beleuchtungen.

Dow Chemical International A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1961, Seite 546), Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an solchen des Dow-Konzerns usw. Alfred E. Sarasin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter Olbrecht, von Bern und Frauenfeld, in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Roe E. Withrow, Bürger der USA, in Midland (Michigan, USA).

11. Mai 1961.

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 13. Februar 1961, Seite 463). Die Prokura von Ernst Mühlhaupt ist erloschen.

11. Mai 1961. Farben, Lacke.

Heinrich Wagner & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1327), Fabrikation und Vertretungen von Farben und Lacken usw. Die Prokura von Paul Schümperli ist erloschen.

11. Mai 1961.

Baugenossenschaft Zurlinden, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1960, Seite 2409). Die Unterschrift von Gottfried Häusermann ist erloschen.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

9. April 1964. Stahlartikel usw.

Emil Erwin Kettler GmbH, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. März 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Artikeln aus verformtem Stahl und ähnlichen industriellen Erzeugnissen, die Beteiligung an Unternehmungen aller Art sowie die Verwertung von Patenten und den Abschluss von Lizenzverträgen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Emil Erwin Kettler und dessen Ehefrau Marianne Kettler geb. Baessler, beide deutsche Staatsangehörige, in Hagen-Haspe, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern, ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 24 (im Bureau des Geschäftsführers).

11. Mai 1961. Wohnungsvermittlung usw.

Agentur Mühlematter, in Bern, Betrieb einer Wohnungs- und Zimmeragentur (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1962, Seite 2550). Die Geschäftsnatur ist ergänzt worden mit: Vermittlung von, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften aller Art.

11. Mai 1961. Warenhaus.

Gebrüder Loeb A.G. (Maisons Loeb freres S.A.), in Bern, Warenhaus (SHAB. Nr. 10 vom 16. Januar 1961, Seite 128). Der Verwaltungsrat besteht aus: Victor Loeb, Präsident und Delegierter (bisher Mitglied); Henri Mouttet, Mitglied (bisher Präsident), und Hans Müller, von Oftringen, in Wabern, Gemeinde Köniz, Mitglied (neu). Victor Loeb führt wie bisher Einzelunterschrift. Henri Mouttet, dessen Einzelunterschrift erloschen ist, und Hans Müller führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

11. Mai 1961. Immobilien.

Werner Brosi, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist H. Werner Brosi, von Mülliswil-Baniswil (Solothurn), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit sowie Verwaltung und Vermittlung von Immobilien. Obere Zollgasse 42.

11. Mai 1961. Nachrichtentechnik usw.

Hasler A.G., in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik usw. (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1961, Seite 731). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 9 000 000 auf Fr. 12 000 000 erhöht durch Ausgabe von 3000 voll liberalisierten Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberalisierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 12 000 000, eingeteilt in 12 000 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Bureau Biel

4. mai 1961. Articles pour automobiles, etc.

Jean Py, Omnitrade, à Bienne. Le chef de la maison est Jean Py, de Travers (Neuchâtel), à Port près de Nidau. Achat, fabrication et vente d'articles intéressant la branche automobile, ainsi que tous articles ayant trait à la décoration et l'aménagement des intérieurs d'immeubles et vitrines. Rue Thiellung 1.

11 mai 1961. Montres.

Ano Watch Co. S.A., à Bienne, fabrication et commerce de montres (FOSC. du 22 février 1962, N° 41, page 559). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.



12. Mai 1964. Hoeh- und Tiefbau usw.

**M. H. Bezzola A.G.**, in Biel, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Maler- und Gipsarbeiten, Betrieb eines Autospritzwerkes, Ankauf und Verkauf von Baumaterial aller Art sowie von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3722). Martino H. Bezzola ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Hildebrand Bezzola (bisher Sekretärin) ist nun Präsidentin, und Hans Bezzola Sekretär des Verwaltungsrates. Hildebrand und Hans Bezzola führen statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

12. Mai 1964.

**Wohnbau-genossenschaft «Bienna»**, in Biel (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1954, Seite 753). Erwin Christen, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Walter Brunner, Präsident (bisher Kassier); Max Beer, von Tavetsch (Graubünden), in Biel, Sekretär (neu), und Ernst Schneeberger, Kassier (bisher Sekretär), zeichnen zu zweien.

12. Mai 1964.

**Montres Choisi S.A.**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Uhren (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1963, Seite 1507). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft und durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven voll libériert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libérierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. Mai 1964. Mechanische Werkstätte.

**Felix Perret**, in Biel, Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1961, Seite 667). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

12. Mai 1964. Mechanisches Atelier.

**Perret & Cie.**, in Biel, Felix Perret, von Neuenburg, in Sutz-Latringen, und Eric Perret, von Neuenburg, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1964 begonnen hat. Betrieb eines feinmechanischen Ateliers. Schneidergässli 14 a.

#### Bureau Büren an der Aare

11. Mai 1964. Mechanische Werkstätte.

**J. & R. Zaugg**, in Rüti b. B., Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1963, Seite 2090). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1964 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter J. Zaugg, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Rüti b. B., übernommen.

11. Mai 1964. Mechanische Werkstätte.

**J. Zaugg**, in Rüti b. B., Inhaber der Firma ist Jakob Zaugg, von Trub, in Bettlach. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft J. & R. Zaugg, in Rüti b. B., übernommen. Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Mühlegasse 59 A.

#### Bureau Fraubrunnen

4. Mai 1964.

**Käserereigenossenschaft Bätterkinden**, in Bätterkinden (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1917, Seite 335). An Stelle von Edwin Stalder wurde als Sekretär Hans Schneider, von Koppigen, in Bätterkinden, in den Vorstand gewählt. Die Unterschrift von Edwin Stalder ist erloschen.

#### Bureau de Porrentruy

17 avril 1964.

**Société de constructions Métalliques S.A.**, à Porrentruy. Suivant acte authentique du 11 avril 1964 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation d'une entreprise de constructions en métal ou en matières similaires; l'exploitation de brevets s'y rapportant; le commerce de ces produits, ainsi qu'en général toute activité relative ou apparentée à l'industrie de la construction métallique. Elle peut s'intéresser à toutes entreprises analogues. Le capital social est de fr. 300 000, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres ou plus. Il est composé de: Alfred Rost, de La Scheulte, à Lausanne, président; René Leroy, de Sonceboz, à Colombier (Neuchâtel), vice-président; Olivier Boschet, de Cartigny (Genève), à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, ou la signature individuelle du président. Locaux: 28, rue Xavier Stockmar.

#### Bureau Saanen

11. Mai 1964.

**Kraftwerk Sanetsch A.G. (K.W.S.)**, in Gsteig (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1963, Seite 551). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Geiser infolge Rücktrittes ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Gottfried Hertig, von Rüderswil, in Gmülden, Gemeinde Muri bei Bern. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

#### Uri - Uri - Uri

8. Mai 1964.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Spiringen**, in Spiringen (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1957, Seite 2760). An der Generalversammlung vom 28. Februar 1957 wurden die Statuten geändert. Die Genossenschafter haften nun subsidiär persönlich und solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Präsident Alois Gisler-Arnold ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Imhof-Gisler, von und in Spiringen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

8. Mai 1964.

**Verkehrsverein Seelisherg**, in Seelisherg (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1929, Seite 1353). Verein. Präsident Gottfried Truttmann, Kassier Josef Aschwanden und Sekretär Andreas Zwyssig sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Erwin Amstad, von Beckenried; Kassier: Alois Truttmann, und Sekretär: Josef Huser, diese beiden von Seelisherg; alle in Seelisherg. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

8. Mai 1964.

**Immobiliën Aktiengesellschaft Baumgarten**, in Bauen (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2710). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. April 1964 wurde der Sitz nach Liestal verlegt (SHAB. Nr. 97 vom

29. April 1964, Seite 1349). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai 1964. Hotel.

**A. Gamma**, in Wassen (SHAB. Nr. 191 vom 25. Mai 1946, Seite 1597), Betrieb des Posthotels. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Mai 1964.

**W. Hügi, Feinstanzheratung**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2722). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

8. Mai 1964.

**Gehr. Steiner, Zweigniederlassung Altdorf**, in Altdorf (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1957, Seite 1215), Wand- und Bodenbeläge, Kollektivgesellschaft. Die Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht. Hauptsitz in Oberwil, Gemeinde Zug.

8. Mai 1964.

**M. Melotti-Stadler, Gasthaus Burg**, in Hospental. Inhaber dieser Firma ist Max Melotti, von Andermatt, in Hospental. Die Ehefrau Agnes Melotti-Stadler, von Andermatt, in Hospental, führt Einzelprokura. Betrieb des Café-Restaurants «Burg», Gasthaus.

8. Mai 1964. Garage, Restaurant usw.

**Garage Müller**, in Andermatt (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Die Firma wurde geändert in **Erich Müller**. Die Firma umfasst nun folgende Geschäftszweige: Betrieb einer Autoservice-Station mit Einstellgarage in Andermatt. Betrieb des Restaurants «Skilift Nätschen» auf Nätschen, Gemeinde Andermatt. Betrieb der Hotels «Furkablick» und «Furkapasshöhe» auf der Furka, Gemeinde Realp, sowie Betrieb von Kiosken in Andermatt und auf der Furka. Domizil: Chalet Bellevue, Gotthardstrasse.

8. Mai 1964. Hotel.

**Albert Müller**, in Andermatt (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1932, Seite 12), Betrieb des Bellevue-Palace-Hotels und Alpenhof-Hotel-Bahnhof. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1948 auf die Kollektivgesellschaft «Familie Müller», in Andermatt, übergegangen.

8. Mai 1964. Hotel.

**Familie Müller**, in Andermatt. Erich Müller, Iva Müller, Doris Müller und Ines Müller, alle von Hospental, in Andermatt, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Albert Müller», in Andermatt, übernommen hat. Betrieb der Hotels «Bellevue» und «Alpenhof-Bahnhof», in Andermatt.

#### Zug - Zoug - Zugo

11. Mai 1964. Beteiligungen usw.

**Lexona A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Mai 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen sowie Abschluss von Treuhandschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten-Hürlimann).

11. Mai 1964. Bauelemente usw.

**Ego Werke AG (Usines Ego SA) (Officine Ego SA) (Ego Manufacturing Co. Ltd.)**, Zweigniederlassung in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Ego Werke AG», mit Sitz in Altstätten (St. Gallen), welche die Herstellung und den Verkauf von Bauelementen aller Art in Holz, Metall und Kunststoff bezweckt und am 12. Mai 1932 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3609), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 17. April 1964 in Zug eine Filiale errichtet. Sie wird vertreten durch Kollektivunterschrift je zu zweien von: Hans Mion, von Zürich, in Altstätten, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor; Walter Blöchliger, von Ernetswil, in Zürich, Prokurist für den Hauptsitz und die Filiale Zug, und Fridolin Walser, von Thalwil, in Zug, Prokurist für die Filiale Zug. Domizil: Gartenstrasse 2 (eigene Büros).

11. Mai 1964.

**American Motors International AG**, in Zug, Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäftes der American Motors Corporation, Detroit, USA usw. (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1963, Seite 1572). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: William V. Luneburg, amerikanischer Staatsangehöriger, in Detroit (Mich. USA), und Peter Schilling, von Winterthur, in Bern. Sie zeichnen zu zweien.

11. Mai 1964. Beteiligungen.

**Nestlé Alimentana A.G.**, in Cham und Vevey, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1963, Seite 2908). Fernand Gysler ist nicht mehr Vizedirektor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien als Sekretär des Verwaltungsrates (ohne jedoch diesem anzugehören). Die Unterschrift des Vizedirektors Gérard Gogniat ist erloschen. Zu stellvertretenden Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. Carl L. Angst, von Basel, in La Tour-de-Peilz; Dr. Konrad Dürrenmatt, von Guggisberg, in Lausanne; Hans Schuler, von Winterthur, in St-Légier-La Châssaz (Waadt). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Cyril Bovet, von Fleurier und Neuenburg, in La Tour-de-Peilz.

11. Mai 1964. Beteiligungen.

**Tinegal A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Mai 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen sowie Abschluss von Treuhandschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Fernando Garzoni, von Stabio, in Breganzona, Präsident, und Dr. Jakob Knüsel, von Risch (Zug), in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).



11. Mai 1964. Patente usw.  
**Ilag Aktiengesellschaft**, in Zug, Verwertung und Verwaltung von Patenten und Verfahren usw. (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1963, Seite 3448). Ferdinand Kündig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Johann Jakob Kindt-Kiefer, deutscher Staatsangehöriger, in Otelfingen, Präsident; Kurt Bösch, von Ebnet-Kappel und Winterthur, in Zürich, Vizepräsident, und Christian Kindt, von Zürich, in Wettingen, Delegierter. Sie zeichnen einzeln.

11. Mai 1964. Interessenwahrung.  
**Outboard Marine International S.A.**, in Zug, Ueberwachung und Förderung der Geschäftsinteressen der Outboard Marine Corporation sowie verwandter Gesellschaften ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1963, Seite 3308). Das Mitglied des Verwaltungsrates Fritz von Steiger, von Bern, wohnt nun in Kilchberg (Zürich).

11. Mai 1964.  
**Milchgenossenschaft Unterägeri Dorf und Umgebung**, in Unterägeri, Erzielung eines günstigen Milchpreises durch einheitlichen Verkauf oder genossenschaftliche Verwertung der Milch (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1963, Seite 1656). Gemäss Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Mitglieder der Genossenschaft haften für deren Verbindlichkeiten persönlich, solidarisch und unbeschränkt.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. Mai 1964.  
**August Vonder Mühl-Christ**, in Basel. Die an Alfred Ulrich Vonder-Mühl-Ziegler erteilte Prokura (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1914, Seite 1722) ist infolge Todes des Vollmachtgebers erloschen.

11. Mai 1964. Radio- und Fernsehapparate.  
**Leo Hunziker**, in Basel, Handel mit Radio- und elektronischen Apparaten (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1958, Seite 798). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Radio- und Fernsehapparaten sowie andern elektronischen Geräten. Beim Inhaber Léon Hunziker ist der Allianzname weggefallen. Geschäftsdomizil: Elsäasserstrasse 55.

11. Mai 1964. Restaurant.  
**Robert Wyss**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 473). Neues Domizil: Steinenvorstadt 13.

11. Mai 1964. Uhren.  
**M. Boillat**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Maurice Boillat, von La Chaux-des-Breuleux, in Basel. Handel mit Uhren; Reparaturwerkstätte. Hammerstrasse 138.

11. Mai 1964.  
**Modes Margrit Gehrig**, in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 453). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 4.

11. Mai 1964. Bank.  
**E. Gutzwiller & Cie.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Bankgeschäftes usw. (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1963, Seite 220). Aus der Gesellschaft ist der Kommanditär Benedikt Staehelin-Riggenbach ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 250 000 ist erloschen. Die Prokura des Hans Eduard Ackermann ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Friedrich Ohmberger, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Mai 1964.  
**Hermann Hess, Jüdische Metzgerei**, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1384). Die Prokura des Max Hopf-Weckesser ist erloschen.

11. Mai 1964.  
**Basler Hypothekar-Bürgerschaftsgenossenschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2181). In der Delegiertenversammlung vom 9. März 1964 wurden die Statuten geändert. Der Zweck der Genossenschaft wurde geändert in: Hilfeleistung an Eigentümer von im Kanton Basel-Stadt gelegenen Liegenschaften bei der Beschaffung der Hypotheken. Der Prokurist Josef Lenzlinger wurde zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet weiterhin mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

11. Mai 1964.  
**Bitschi, Photolithos**, in Basel (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1963, Seite 3357). Die Prokura des Rolf Burggraf ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Charles Burri, von Rapperswil (Bern), in Reinach (Basel-Landschaft).

11. Mai 1964.  
**Kurrus & Amrein, Architekten**, in Basel (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2532). Der Kollektivgeschafter Werner Kurrus lebt mit seiner Ehefrau Selma Alma geb. Roth in Gütertrennung.

11. Mai 1964. Tea-Room.  
**L. Kastl**, in Basel, Tea-Room (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1956, Seite 899). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Mai 1964. Kreditvermittlung.  
**R. Kilehrr & Co.**, in Basel, Kreditvermittlung und Handelsagenturen (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1963, Seite 583). Aus der Kommanditgesellschaft ist Karl Josef Laube ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Als Kommanditäre mit je Fr. 10 000 treten in die Gesellschaft ein: «Finanz A.G. Zürich», in Zürich, und Louis Amhof, von Auw, in Dornach.

11. Mai 1964.  
**Pax-Anlage A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1330). In der Generalversammlung vom 9. Mai 1964 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 12 000 000 wurde durch Ausgabe von 30 000 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 15 000 000, eingeteilt in 150 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100.

11. Mai 1964.  
**Arturo Tagliavini, Architekt**, in Basel (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1961, Seite 2819). Neues Domizil: St.-Johanns-Vorstadt 71.

11. Mai 1964. Pharmazeutische Produkte.  
**Winthrop A.G.**, in Basel, Fabrikation von pharmazeutischen und chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 974). Prokura wurde erteilt an Pierre Frossard, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Mai 1964.  
**Kiosk A.G., Zweigniederlassung** in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1780) mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktors Fritz Hess ist erloschen.

11. Mai 1964.  
**Basler Stiefkührerei A.G. (Société pour teinture en pièces S.A. Bâle)**, in Basel (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1329). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Schetty infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura des Hans Georg Ruppel sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der Vizepräsident und Delegierte Peter Lindenmeyer und zum Vizepräsidenten

der Delegierte Rudolf Schetty. Beide zeichnen nun, weiterhin auch als Delegierte, zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Ernst Lindenmeyer zeichnet nun ebenfalls zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Albert Werner Schetty, von Basel, in Sao Paulo (Brasilien). Er zeichnet zu zweien. Prokura wurde erteilt an Ernst Faust, von Oetwil am See, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

##### Berichtigung.

**Itin & Co.**, in Pratteln, Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1963, Seite 2156). Domizil: Wannenweg 22.

9. Mai 1964. Brandschutzartikel usw.

**Dr. R. Schoeh**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Robert Schoch-Stewart, von Burgdorf, in Pully. Technischer Direktor ist Dr. Hellmuth Hübner, von Wallisellen (Zürich) und Zürich, in Riehen. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Walter Wirz, von Schmidrue (Aargau), in Binningen; Guido Amrein, von und in Basel, und Werner Zähler, von Hundwil (Appenzell A.-Rh.), in Lausanne. Fabrikation von und Handel mit chemischen und technischen Artikeln für den Brandschutz und die Brandbekämpfung. Blumenstrasse 8.

9. Mai 1964. Textilien.

**Friedrich Furrer-Reinhard**, in Sissach, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2356). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Emma Furrer-Reinhard», in Sissach, übernommen.

9. Mai 1964. Textilien.

**Emma Furrer-Reinhard**, in Sissach. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Emma Furrer-Reinhard, von Wynigen, in Gelterkinden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Friedrich Furrer-Reinhard», in Sissach. Handel mit Textilwaren. Hauptstrasse 74.

9. Mai 1964. Uhrenbestandteile.

**Renata A.G. (Renata S.A.)**, in Frenkendorf, Pivotage von Uhrenbestandteilen aller Art und Handel mit diesen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963 Seite 456). Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Paul Tulecy, von Couvet (Neuenburg), als Präsident; Jean-Pierre Hainard, von Les Baysards (Neuenburg), als Vizepräsident, und Charles Meylan, von Le Chenit (Waadt), als Sekretär, alle wohnhaft in Le Locle. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Kurt Zehntner-Mosset ist nun Delegierter und zugleich Direktor, mit Einzelunterschrift wie bisher. Er wohnt nun in Frenkendorf.

9. Mai 1964. Eisen usw.

**Aeifer Basel A.G. (Aeifer Bâle S.A.)**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1962, Seite 3176). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Universalversammlung vom 22. April 1964 wurde die Firma geändert in **Aeifer Dreispitz A.G. (Aeifer Dreispitz S.A.)** und der Sitz nach Münchenstein verlegt. Die dortige Filiale unter der Firma «Aeifer Basel A.G.» (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1960, Seite 3654) ist erloschen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf und den Verkauf von Eisen, Eisenwaren und verwandten Produkten; sie kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Dezember 1957. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, sofern ihre Adressen bekannt sind, andernfalls im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fred Dinner, von Glarus, in Basel, als Präsident, und Martin Hoch, von Basel, in Regensdorf. Der Verwaltungsratspräsident Fred Dinner führt Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Martin Hoch und die Prokuristen Robert Bartschi, von Sumiswald, in Basel, und Hans Sommer, von Sumiswald, in Reinach (Baselland), zeichnen zu zweien. Domizil: Dreispitzstrasse 32.

9. Mai 1964.

**Granit Aktiengesellschaft Hoch- & Tielbau**, Filiale in Muttenz, Baugeschäft (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 670), mit Hauptsitz in Basel. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Serge Keller wohnt nun in Basel und das Mitglied Eleonora Häsl-Bächler in Allschwil.

9. Mai 1964. Speise-Eis usw.

**Alom A.G. (Alom S.A.) (Alom Ltd.)**, bisher in Münchenstein, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Apparaten und Herstellung und Verkauf von Speise-Eis usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3375). In der Generalversammlung vom 25. April 1964 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Reinach (Baselland) verlegt. Domizil: Baselstrasse 16.

9. Mai 1964. Wärmetechnische Anlagen usw.

**Buehr A.G.**, Zweigniederlassung in Reinach, Erstellung, Reparatur, Revision von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2069), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Peter Meyer ist erloschen.

9. Mai 1964. Haushaltapparate usw.

**Halpro A.G.**, in Reinach (Baselland) (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 28). In den Verwaltungsrat wurde als weiteres Mitglied gewählt: Beda Fuierer, von Gossau (St. Gallen), in Allschwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Edgar Neuner und Konrad Löwenbeck sind erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Mai 1964. Spielkarten, Billette, Webstuhlapparat.

**Aktiengesellschaft Müller & Cie. Neuhausen am Rheinfall**, in Neuhausen am Rheinfall, Fabrikation von und Handel mit Spielkarten, Billetten, Webstuhlapparat usw. (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1961, Seite 3176). Der Geschäftsleiter Kurt Lehner wohnt nun in Neuhausen am Rheinfall.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

9. Mai 1964. Metzgerei, Wirtschaft.

**Ernst Otto Sutter**, in Teufen, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1935, Seite 1651). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1963 durch die nachstehend eingetragene «Ernst Sutter AG», in Teufen, gelöscht.

9. Mai 1964. Fleischwaren usw.

**Ernst Sutter AG**, in Teufen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Mai 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Fleisch- und Wurstwaren aller Art sowie

von verwandten Artikeln, insbesondere rückwirkend auf den 1. Januar 1964 den Erwerb und die Weiterführung der bisher unter der Bezeichnung «Ernst Otto Sutter», in Teufen, betriebenen Einzelfirma. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, veräußern oder nutzbar machen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 500 000 ist eingeteilt in 400 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000 und 400 Namenaktien Serie B zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Otto Sutter», in Teufen, gemäss Uebnahmebilanz vom 31. Dezember 1963 und Sacheinlagevertrag vom 5. Mai 1964, wonach die Aktiven Fr. 1 662 002.95 und die Passiven Franken 1 166 002.95 betragen, zum Preise von Fr. 496 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen 4 Aktien zu Fr. 1000 werden mit zwei Forderungen, die unter den Passiven enthalten sind, liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief oder mit Telegramm, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören, alle mit Einzelunterschrift, an: Ernst Otto Sutter-Brenner, Präsident; Ernst Sutter-Alder, Vizepräsident, und Lydia Sutter-Brenner, Mitglied, alle von Bühler, in Teufen. Geschäftslokal: Dorf.

11. Mai 1964. Bauunternehmen.

**Claudine Amelung**, in Wald. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Claudine Amelung, von Le Sentier (Waadt), in Wald. Einzelunterschrift ist erteilt an ihren Ehemann Helmut Amelung, deutsche Staatsangehörige, in Wald. Bauunternehmen. Unterdorf 46.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

**Hans Spitz**, in Sevelen (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1964, Seite 824). Die Firma lautet: **Hans Spitz-Heller**.

8. Mai 1964. Malerarbeiten usw.

**Magip AG.**, in St. Gallen, Führung und Betrieb eines Maler-, Gipser- und Tapetengeschäftes usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1963, Seite 3321). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Mai 1964 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 160 000 erhöht, durch Ausgabe von 110 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 160 000, eingeteilt in 160 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Walter Siegrist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Steiger, von Flawil, in Erlenbach (Zürich), und Otto Schulthess, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten.

9. Mai 1964. Photogeräte, Radios usw.

**Heller, Discount-Haus**, in St. Gallen, Verkauf von Photo-, Kino-, Tonhandgeräten und Zubehör unter den Marken- und Listenpreisen (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1962, Seite 635). Die Geschäftsnatur wurde erweitert durch: Verkauf von Radios und Schallplatten. Weiteres Verkaufslokal: Neugasse 12.

11. Mai 1964.

**Darlehenskasse Bernhardtzell**, in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3109). An der Generalversammlung vom 12. März 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Johann Krapf, Präsident, und Otto Löpfe, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Edelmann, von Muolen, Präsident, und Franz Steiner, von Kalbrunn, Vizepräsident, beide in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

11. Mai 1964.

**Darlehenskasse Staad**, in Staad, Gemeinde Thal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 112 vom 19. Mai 1959, Seite 1409). An der Generalversammlung vom 15. März 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

11. Mai 1964. Lebensmittel, Wolle usw.

**Wwe. Chr. Gauer-Frey**, in Azmoos, Gemeinde Wartau, Lebensmittel-, Woll- und Merceriehandel (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3208). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

11. maggio 1964. Operazioni finanziarie.

**Giza Finance A.G.**, in Coira, operazioni finanziarie (FUSC. del 1° maggio 1961, N° 99, pagina 1376). L'amministratore unico Bruno Censi è ora presidente del consiglio di amministrazione. A membro del consiglio di amministrazione è eletto il Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano. Ambedue i consiglieri vincolano la società con firma individuale.

11. maggio 1964.

**Società Anonima per rappresentanze Sprint S.A.**, in Roveredo, rappresentanze, ecc. (FUSC. del 26 giugno 1961, N° 146, pagina 1818). Bixio Bossi non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovi consiglieri di amministrazione sono: Giovanni Bernasconi, da Castagnola, in Sorengo; Alberto Facchinetti, da Cureglia, in Lugano; Augusto Facchinetti, da Cureglia, in Lugano. Giovanni Bernasconi e Alberto Facchinetti impegneranno la società con firma individuale.

11. Mai 1964. Hotel.

**Alois Häfliger**, in Davos. Inhaber dieser Firma ist Alois Häfliger, von Menznau (Lucern), in Davos-Platz. Betrieb des Hotel Casanna.

11. Mai 1964. Lebensmittel.

**B. Meier-Klaas**, in Klosters. Inhaber dieser Firma ist Bartholome Meier-Klaas, von Schiers, in Klosters. Handel mit Lebensmitteln. Klosters-Brücke.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. Mai 1964.

**Hoeh- & Tiefbau AG Erlen**, in Erlen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller

Aktionäre bekannt sind, können Einladungen und Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied Walter Frieden, von Ruppoldsried (Bern), in Aadorf, an. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Weinfelderstrasse. 11. Mai 1964.

**Baugesellschaft «In der Hub» A.G. Romanshorn**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 121). Die Unterschrift von Max Siegmann, Geschäftsführer, ist erloschen. An Lina Bodenmann-Haltiner, von Trogen, in Romanshorn, wurde Einzelunterschrift erteilt.

11. Mai 1964. Buchdruckerei.

**Julius Sager**, in Kreuzlingen, Buchdruckerei, Ausführung von allen Druckarbeiten (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1957, Seite 3054). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Mai 1964.

**G. Sager, Buchdruckerei und Verlag Kreuzlingen**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Guido Sager, von Egnach (Thurgau), in Kreuzlingen. An seine Ehefrau Agathe Sager ist Einzelprokura erteilt. Buchdruckerei und Verlag. Rankstrasse 9.

11. Mai 1964.

**Landwirtschaftlicher Verein Sulgen und Umgebung**, in Sulgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1556). Heinz Leu, Präsident, ist zurückgetreten, bleibt jedoch als Beisitzer im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Beisitzer Paul Schönholzer, von Bleiken (Thurgau), in Bleiken-Sulgen, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

11. Mai 1964.

**Kurhaus & Haushaltungsschule Dussnang des Schwesterninstitutes & Töchterpensionats Heiligkreuz Cham**, Zweigniederlassung in Dussnang (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1963, Seite 2565). Verein mit Hauptsitz in Cham. Die Unterschrift der Oberin Sr. M. Alma Pfister ist erloschen. Als neue Oberin wurde Sr. M. Salesia Stäheli, von Fischingen, in Dussnang, ernannt. Sie führt Einzelunterschrift.

11. Mai 1964. Beleuchtungskörper.

**Ernst Keller**, in Romanshorn, Feinspenglerei (Fabrikation von Beleuchtungskörpern) (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1956, Seite 1563). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

11. maggio 1964. Costruzioni.

**Secchi Otto & Co.**, in Bellinzona, impresa costruzioni, società in accomandita (FUSC. del 20 dicembre 1962, N° 298, pagina 3671). Società sciolta a far tempo dal 15 aprile 1964. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è radiata.

11. maggio 1964. Immobili, ecc.

**Immobiliare Sassello S.A.**, in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuti del 28 aprile 1964. Scopo: compra e vendita di immobili, la loro amministrazione, la costruzione di stabili su terreni propri ed altrui ovunque posti. L'acquisto e la gestione di beni mobili in Svizzera e all'estero, nonché la partecipazione finanziaria a imprese di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino e per quelle volute dalla legge, il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni per lettera raccomandata, agli azionisti. Amministrazione: da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Riccardo Zorzi, da Chironico, in Bellinzona. Recapito: studio legale e notarile avv. S. Zorzi, Piazza Collegiata.

##### Ufficio di Lugano

8. maggio 1964. Alimentari, ecc.

**Rezzonico e Mari**, a Viganello, società in nome collettivo (FUSC. del 22 luglio 1963, N° 168, pagina 2146). La società è sciolta dal 31 dicembre 1963. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata. L'attivo ed il passivo sono assunti a partire dal 31 dicembre 1963 dalla nuova società anonima «Rezzonico e Mari S.A.», a Viganello, qui sotto iscritta.

8. maggio 1964. Alimentari, ecc.

**Rezzonico e Mari S.A.**, a Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 aprile 1964. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'assunzione di rappresentanze con deposito di ogni genere di prodotti alimentari; l'acquisto e la vendita di vini e alcoolici in generale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. La società assume a far tempo dal 31 dicembre 1963 l'attivo ed il passivo della cancellata società in nome collettivo «Rezzonico e Mari», in Viganello, come a bilancio al 31 dicembre 1963, che presenta un attivo di fr. 83 564.88 ed un passivo di fr. 38 564.88 con un attivo netto di fr. 45 000. L'apporto è stato accettato per fr. 45 000 contro rimessa agli apportatori Athos Rezzonico e Sergio Mari di 45 azioni al portatore ciascuno, da fr. 500 cadauna, interamente liberate. La rimanenza del capitale di fr. 5000 è stata liberata in contanti. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi della società in nome collettivo «Rezzonico e Mari», a Viganello, con effetto retroattivo al 31 dicembre 1963. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Flavio Bustelli, da Locarno in Lugano, presidente; Athos Rezzonico, da Pedrinete, in Castagnola, e Sergio Mari da Treggia, di Lopagno, in Lugano, membri, tutti con firma individuale. Recapito: via Pazzalino (uffici propri).

8. maggio 1964. Costruzioni, ecc.

**Rebo S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 maggio 1964. Scopo: l'esecuzione ed il finanziamento di costruzioni di ogni genere, come pure l'acquisto e la vendita di terreni e di costruzioni. In particolare la società assume, giusta il contratto 12 marzo 1964 tra i cedenti Eredi fu Giorgio Cappellini ossia della comparenta Angelina Cappellini e dei figli minorenni Silvia e Luigi Cappellini fu Giorgio, da ed in Lugano, e Carlo Minazzi come da dichiarazione di cessione del 6 maggio 1964 di Carlo Minazzi alla costituenda Rebo S.A., a Lugano, in calce al contratto, un inventario macchine, attrezzi e materiale di pertinenza della ditta individuale «Giorgio Cappellini», in Lugano, per l'importo di fr. 70 000 pagati in contanti. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Remo Storni, da ed in Sau Vittore (Grigioni), presidente; Carlo Minazzi, da ed in Rivera; Angelina ved. Cappellini nata Magistra, da ed in Lugano, e Alberto Stevenoni, da ed in San Vittore (Grigioni). La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli



altri membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: via Luvini 4, c/o studio legale Barchi-Jorio-Furger.

8 maggio 1964. Costruzioni, ecc.

Cappellini Giorgio, a Lugano (FUSC. del 21 maggio 1948, N° 116, pagina 1411). La ditta viene cancellata per cessazione d'attività in seguito al decesso del titolare.

11 maggio 1964. Immobili, ecc.

Pian Sirana S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 maggio 1964. Scopo: l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione, e l'amministrazione di immobili d'ogni genere. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Paul Enz, da Zurigo e Mettlen, in Zurigo. Recapito: via Pasquale Lucchini 2, c/o studio legale Celio-Galli.

#### Distretto di Mendrisio

11 maggio 1964.

Jos. I. Leinkauf, Chiasso, Società Anonima di Trasporti, in Chiasso, operazioni di spedizioni, commissioni ed operazioni inerenti (FUSC. del 23 maggio 1960, N° 119, pagina 1537). Con decisione assembleare del 1° maggio 1964, la società ha deciso di portare a tre il numero dei consiglieri di amministrazione nelle persone di Davide Bernasconi, da Pedrate, in Chiasso, già amministratore unico, attualmente presidente; Giorgio Bernasconi, da Pedrate, in Chiasso, e Rinaldo Botta, da Genestrerio, in Mendrisio. La società è rappresentata dalla firma individuale del presidente e collettiva degli altri membri del consiglio di amministrazione. La firma di Davide Bernasconi, quale amministratore unico, è estinta.

11 maggio 1964.

Cassa Rurale di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 18 aprile 1962, N° 91, pagina 1168), società cooperativa. Con decisione assembleare del 31 marzo 1964, la società ha modificato lo statuto nel senso che i soci si impegnano a: sottoscrivere una quota sociale di fr. 200, effettuare solidalmente versamenti supplementari sino alla concorrenza del quintuplo dell'importo della quota sociale, subsidiariamente non importa di che somma, se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale, rispondere solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Grandson

9 mai 1964.

Walter Wyler, Buffet de la Gare, à Grandson, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 17 novembre 1959, N° 216, page 2575). Walter Wyler et son épouse Anne-Marie née Ecoffey, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

9 mai 1964.

Société de laiterie de Mauborget, à Mauborget, société coopérative (FOSC. du 24 septembre 1956, N° 221, page 2412). Le vice-président-caissier Alexis Simon est décédé; sa signature est radiée.

##### Bureau de Lausanne

Rectification.

Julien Chappuis S.A., à Lausanne, combustibles (FOSC. du 20 mars 1964, page 902). La société est engagée par les administrateurs Marie Pellegrino, André Chappuis et Edouard Weisser signant collectivement à deux entre eux ou avec l'un ou l'autre des fondés de procuration Eugène Dupin et Aline Arni (inscrits).

9 mai 1964.

Inforex S.A., Compagnie pour l'importation et l'exportation de produits de forges, à Lausanne (FOSC. du 13 décembre 1963, page 3546). L'administrateur Henri Calame est décédé; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Jacques Sillig, de et à La Tour-de-Peilz, et Heinz Zehnder, d'Ettenhausen (Thurgovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Georges Mellioret (inscrit) et par la signature collective à deux des autres administrateurs.

9 mai 1964.

Automobiles Volvo S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 mars 1964, page 812). Raymond Bouvigny, de France, à Genève, est nommé directeur général avec signature individuelle. Jacques Guinand, des Brenets (Neuchâtel), à Genève, et Raymond Bono, de France, à Dijon, sont nommés fondés de procuration; ils signent collectivement à deux soit avec un administrateur, soit avec le fondé de procuration Arne Hellstadius (inscrit); ils ne signent pas entre eux.

9 mai 1964. Immeubles.

Magasins généraux de la Gare de Lausanne-Sébeillon S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 13 mai 1963, page 1381). L'administrateur Siegfried Koch est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Emile Schwander (inscrit), nommé président, et Mathias Horlacher, de et à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration Paul Hafén (inscrit).

9 mai 1964.

Galerie du Kursaal, Cinéma Rex, Société Immobilière S.A. Montreux, à Lausanne (FOSC. du 10 juin 1953, page 1516). L'administrateur Siegfried Koch est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Alfred Gehrig, président (inscrit), et Mathias Horlacher, de et à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration Paul Hafén (inscrit).

9 mai 1964.

Azote Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1963, page 1671). La procuration de Pierre Fleury est radiée. Procuration collective à deux avec le président Jean Golay est conférée à Nelly Matthey, de Vallorbe, à Lausanne.

9 mai 1964. Soufre.

Sulphur Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 26 avril 1963, page 1196). Dino Benjamin, de et à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux avec l'un des administrateurs Ernest Berger ou Jean Golay. La procuration de Pierre Fleury est radiée. Procuration collective à deux avec l'un des administrateurs Ernest Berger ou Jean Golay est conférée à Nelly Matthey, de Vallorbe, à Lausanne.

9 mai 1964.

Borax S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 mai 1963, page 1510). Dino Benjamin, de et à Lausanne, est nommé directeur; il signe collectivement à deux avec un

fondé de procuration. La procuration de Pierre Fleury est radiée.

9 mai 1964.

Daphné Fleurs S. à r. l., à Prilly (FOSC. du 11 février 1964, page 442). L'associé Georges Zeiter ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de fr. 10.000 à l'associée Ruth Savoy née Burghardt. La part de cette dernière est portée de fr. 10.000 à fr. 20.000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 27 avril 1964, les statuts ont été modifiés en conséquence. Ruth Savoy a été désignée comme seule associée-gérante, avec signature individuelle; ses pouvoirs ont été modifiés en conséquence. L'associé Georges Zeiter est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

9 mai 1964.

Favela, Fabrique de Vêtements S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 février 1964, page 453). La procuration de César Bolliger est radiée. Procuration collective à deux est conférée à: Claude Mischler, de Wahlern, à Prilly, et Ignace Alther, d'Eggersriet, à Belmont-sur-Lausanne.

11 mai 1964. Coiffure, pédicure, parfumerie.

M. Kellerer, à Lausanne. Chef de la maison: Marcel Kellerer, allié Crot, de France, à Lausanne. Salon de coiffure, pédicure, parfumerie. Avenue de la Gare 50.

##### Bureau de Vevey

11 mai 1964. Génie civil, etc.

Charles Gasser S.A., succursale à Montreux. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Charles Gasser S.A.», à Vouvry (Valais), inscrite au registre du commerce de St-Maurice le 5 mars 1964 (FOSC. du 12 mars 1964, page 813), a créé une succursale à Montreux, par décision de son administration du 8 mai 1964. Le but social est l'exécution de tous travaux du génie civil et du génie rural. La société pourra également s'intéresser à d'autres affaires de nature économique ou financière en rapport avec l'entreprise. La succursale est engagée par la signature individuelle de son seul administrateur Charles Gasser, de Randogne (Valais), à Venthône (Valais). Bureau de la succursale: avenue Mayor-Vauthier 23, Clarens, commune de Montreux.

11 mai 1964. Hôtel.

Madame R. Finnaz, à Brent, commune de Montreux. Chef de la maison: Ruth Agnès née Gisler, épouse autorisée et séparée de biens de René Henri Charles Finnaz, d'Arnex (Vaud), à Brent, commune de Montreux. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant, avec pâtisserie, à l'enseigne «Hôtel du Pont».

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

12 mai 1964. Freins pour véhicules, etc.

Beka Saint-Aubin S.A., à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, fabrication de freins pour tous véhicules, d'autres appareils semblables, d'appareils pneumatiques et hydrauliques, etc. (FOSC. du 19 novembre 1963, N° 271, page 3287). Selon procès-verbal du 17 février 1964, le conseil d'administration a désigné en qualité de fondé de pouvoir disposant de la signature collective à deux, Willy-Marcel Reber, de Schangnau (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 mai 1964. Bracelets cuir.

Lanière S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de bracelets cuir en tous genres (FOSC. du 31 décembre 1951, N° 305). Jules Huguenin, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné en qualité de nouvel administrateur, Willy Béguelin, de Lausanne, à La Chaux-de-Fonds, qui devient président du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

12 mai 1964. Horlogerie.

Louis Erard et Fils S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier d'horlogerie et de terminages, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1958, N° 229). Louis-Edouard Erard, président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le nouveau président a été désigné en la personne de René-Paul Erard, déjà inscrit comme administrateur; il continue à signer individuellement. Arthur-Paul Beuchat, de Soule, à La Chaux-de-Fonds, a été désigné en qualité de fondé de procuration. Il engage la société par sa signature individuelle.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 mai 1964.

Société Coopérative de consommation de Noiraigue, à Noiraigue (FOSC. du 29 avril 1964, N° 97, page 1351). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau de Neuchâtel

11 mai 1964.

H. R. Schmalz S.A., Construction de routes-travaux publics, Succursale de Neuchâtel (H. R. Schmalz A.G., Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung, Zweigniederlassung Neuenburg), à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «H. R. Schmalz S.A., Construction de routes-travaux publics», à Berne, inscrite au registre du commerce de Berne le 19 décembre 1953 (FOSC. du 28 janvier 1963, N° 22, page 266), a, suivant décision de son conseil d'administration, du 13 mars 1963, créé une succursale à Neuchâtel. La société a pour but l'exécution de travaux de construction de routes, génie civil, constructions diverses, y compris la construction de ponts, voies ferrées, fouilles, travaux hydrauliques, ainsi que l'exploitation de gravières et de carrières. Elle peut acquérir, vendre et gérer des immeubles. La succursale est engagée: par la signature individuelle du président du conseil d'administration et directeur Hans Rudolf Schmalz, de Büren-sur-Aar, à Lausanne; par les administrateurs Stephan Lauener, de Lauterbrunnen, à Wengen, commune de Lauterbrunnen; Georges Caspacha, de Rieim (Grisons), à Kumasi (Ghana, Afrique); Otto Stampfli, de Burgäschli, à Biberist; Rodolphe Alt, de Maisprach, à Lausanne, et le fondé de procuration Hans Müller, de Höfen-près-Thoune, à Liebfeld, commune de Köniz, qui signent collectivement à deux, ainsi que par les fondés de procuration Ernest Danz, de Grossaffoltern, à Ostermundigen, commune de Bolligen; Agnes Galdi, de Rüthi (Rheintal), à Berne; Fritz Jungwirth, du Liechtenstein, à Berne, et Christian Peer, de Ftan, au Landeron, commune de Landeron-Combes, ces derniers signant collectivement à deux avec un membre du conseil d'administration ou le fondé de pouvoir Hans Müller. Bureau de la succursale: rue de l'Hôpital 9.

11 mai 1964. Posage de radium.

Marcel Descombes, à Neuchâtel, posage de radium (FOSC. du 7 mars 1960, N° 55, page 778). Nouvelle adresse: rue du Seyon 1a.



## Genf - Genève - Ginevra

8 mai 1964.

**Pharmacie Grosclaude SA**, à Genève (FOSC. du 14 juin 1961, page 1711). Nouvelle raison de commerce: **Pharmacies Grosclaude SA**. But modifié seulement sur le point suivant: la société peut exploiter une ou plusieurs pharmacies. Statuts modifiés le 23 avril 1964. Locaux: 2, Cours de Rive. Second établissement: 2, avenue Weber.

8 mai 1964. Produits pharmaceutiques.

**Laboratoires Vifor SA**, à Plan-les-Ouates, produits pharmaceutiques (FOSC. du 21 juillet 1963, page 2170). Albert-Paul Jousson, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Laucy.

8 mai 1964.

**Société Immobilière rue Mannoir 9**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juillet 1951, page 1670). Jacques Bordier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard-Jean Têron, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 12, rue de la Corratierie, chez Têron, Guilloux et Gauthier.

8 mai 1964. Avions, etc.

**Rotorcraft SA**, à Genève, achat, vente, exploitation, courtage, location et représentation d'avions, etc. (FOSC. du 23 juillet 1963, page 2158). Noël Maréchal n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antoine Hafner, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 17, rue du Marché, chez Antoine Hafner, avocat.

8 mai 1964. Participations.

**Uniplex SARL**, à Genève, acquisition et gestion de participations à des entreprises de l'industrie du plastique, etc. (FOSC. du 23 janvier 1961, page 225). Eric Chauvet n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés. Nouvel associé: Otto Röhm, d'Allemagne, à Darmstadt (Allemagne), pour une part de fr. 1000.

8 mai 1964.

**Banque Commerciale Arahe SA** (Arabische Handelsbank AG) (Al-Bank Al-Tijari Al-Arahi) (Arah Commercial Bank SA) (Banca Commerciale Araha SpA), à Genève (FOSC. du 17 avril 1961, page 1206). Statuts modifiés le 20 avril 1964. Les 250 bons de jouissance, sans valeur nominale, au porteur, émis le 27 août 1962 au titre d'avantages particuliers, ont été annulés. Bons de jouissance: émission de 250 nouveaux bons, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à la répartition du bénéfice net jusqu'à ce que les porteurs des dits bons aient touché une somme globale de fr. 250 000.

11 mai 1964. Bijouterie, orfèvrerie.

**Mme B. Rutishauser**, à Genève, commerce de bijouterie et orfèvrerie (FOSC. du 12 octobre 1911, page 2271). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 mai 1964. Navires.

**Overseas Chartering Company**, à Genève, courtage, armement et affrètement de navires, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 23 avril 1964, page 1275). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée; la société est radiée d'office.

11 mai 1964. Bar à café, etc.

**Mme Y. Rossier**, à Genève, Chef de la maison: Vilma-Marina-Gisela Rossier née Devoti, de Mammens-Grandsivaz (Fribourg), à Genève, autorisée par son mari Edmond-François Rossier. Bar à café et tea-room à l'enseigne «Tea-room du Parc», 16, rue de la Faucille.

11 mai 1964. Café.

**Roger Siegrist**, à Genève, Chef de la maison: Roger Siegrist, de Rütenberg (Bâle-Campagne), à Genève. Café à l'enseigne «Café des Commerçants», 11, rue Caroline.

11 mai 1964. Terrassement.

**«Terraces M. Delaloye & H. Vergano**, à Genève, entreprise de terrassement, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 26 mars 1963, page 882). La procédure de faillite ayant été clôturée; la société est radiée d'office.

11 mai 1964. Serrurerie.

**Atelier L. et J. P. Thihaut**, à Vernier, entreprise de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 23 novembre 1961, page 3415). Procuration individuelle a été conférée à Samuel Rieben, de et à Genève.

11 mai 1964.

**Caisse de Crédit Mutuel d'Aire-la-Ville**, à Aire-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 23 avril 1958, page 1121). Le montant des parts sociales a été porté à fr. 200. Statuts modifiés le 8 avril 1964.

11 mai 1964.

**Caisse de Crédit Mutuel de Cologne**, à Cologne, société coopérative (FOSC. du 16 avril 1959, page 1081). Le montant des parts sociales a été porté à fr. 200. Statuts modifiés le 19 mars 1964.

11 mai 1964.

**Caisse de crédit mutuel de Meinier**, à Meinier, société coopérative (FOSC. du 13 juin 1963, page 1734). Le montant des parts sociales a été porté à fr. 200. Statuts modifiés le 29 février 1964.

11 mai 1964.

**Encomar, Investment & Loan Society SA**, à Genève (FOSC. du 10 mars 1964, page 780). Dan-R. Hamady n'est plus administrateur; ses pouvoirs, en cette qualité, sont radiés; en revanche, procuration individuelle lui a été conférée. Paul Rossy, de La Chaux-sur-Cossonay (Vaud), à Genève; Walter Ruegg, de Bauma (Zürich), à Berne; Maurice Galamand, de France, à Paris, et Emmanuel Lesieur, de France, à Antony (Seine, France), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; toutefois, ces deux derniers ne signent pas entre eux. L'administrateur Paul Rossy exerce également les fonctions de vice-président.

11 mai 1964.

**Agence Immobilière R. Burger**, à Genève (FOSC. du 7 juillet 1960, page 2021). Le chef de la maison Rodolphe-Henri Burger (inscrit) est maintenant originaire de Veyrier.

11 mai 1964.

**Société Financière de Participations SA Genève**, à Genève (FOSC. du 29 novembre 1963, page 3397). L'administrateur Rodolphe Burger, président (inscrit) est maintenant originaire de Veyrier.

11 mai 1964.

**Société Immobilière As de Coeur**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juin 1958, page 1751).

**Société Immobilière Liotard-Mont Blanc**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1958, page 1712).

**Société Immobilière Liotard-Villars**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1958, page 1712).

L'administrateur Rodolphe-Henri Burger, président (inscrit), est maintenant de et à Veyrier. Domicile de la société, 27, quai des Bergues, Agence Immobilière R. Burger.

11 mai 1964.

**Société Immobilière «En Ferrière»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 avril 1960, page 1206).

**Société Immobilière Praz-Jonly**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 avril 1953, page 1017).

L'administrateur Rodolphe Burger (inscrit) est maintenant de et à Veyrier. Domicile de la société: 27, quai des Bergues, Agence Immobilière R. Burger.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## FINORVIN S.A. en liq., Fribourg

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.**

## Troisième insertion

L'assemblée générale extraordinaire du 11 mai 1964 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont sommés, conformément aux dispositions des articles 742 et 745 du Code des obligations, de se faire connaître par écrit et jusqu'au 31 juillet 1964 à l'administration de la société à son adresse administrative, Aeschenvorstadt 4, Bâle (c/o Dan S.A., Bâle).

(AA. 123)

Bâle, le 14 mai 1964.

L'administration.

## Bank in Zürich

Gegründet 1836

## Bilanz per 31. Dezember 1963

| Aktiven                                  |                  |     | Passiven                        |            |     |
|------------------------------------------|------------------|-----|---------------------------------|------------|-----|
|                                          | Fr.              | Rp. |                                 | Fr.        | Rp. |
| Kassa, Giro und Postcheckguthaben        | 650 000          | —   | Bankenkreditoren auf Zeit       | 18 914 126 | 51  |
| Bankendebitoren auf Sicht                | 1 037 049        | 39  | Kreditoren auf Sicht            | 3 050 358  | 86  |
| Wechsel                                  | 69 575           | —   | Kreditoren auf Zeit             | 21 098 954 | 43  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung       | 7 513 691        | —   | Sonstige Passiven               | 4 755 171  | 45  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 18 207 713       | 99  | Aktienkapital, voll einbezahlt  | 5 000 000  | —   |
| Sonstige Aktiven                         | 71 246           | 80  | Ordentliche Reserven            | 1 000 000  | —   |
|                                          | 57 552 276       | 18  | Ausserordentliche Reserven      | 2 000 000  | —   |
|                                          |                  |     | Aktivsaldo                      | 1 733 664  | 93  |
|                                          |                  |     |                                 | 57 552 276 | 18  |
| Soll                                     |                  |     | Haben                           |            |     |
|                                          | Fr.              | Rp. |                                 | Fr.        | Rp. |
| Passivzinsen                             | 162 096          | 67  | Saldo vortrag von 1962          | 585 918    | 68  |
| Bankbehörden und Personal                | 53 314           | 40  | Aktivzinsen                     | 107 020    | 91  |
| Geschäfts- und Bureaukosten              | 22 803           | 75  | Kommissionen                    | 320 917    | 25  |
| Steuern und Abgaben                      | 333 914          | —   | Ertrag des Wechselportefeuilles | 28 430     | —   |
| Reingewinn:                              |                  |     | Ertrag von Wertschriften        | 1 263 506  | 88  |
| Saldo vortrag von 1962                   | Fr. 585 918.68   |     |                                 |            |     |
| Jahresergebnis pro 1963                  | Fr. 1 147 716.25 |     |                                 |            |     |
|                                          | 1 733 664        | 93  |                                 |            |     |
|                                          | 2 305 793        | 75  |                                 |            |     |
|                                          |                  |     |                                 | 2 305 793  | 75  |

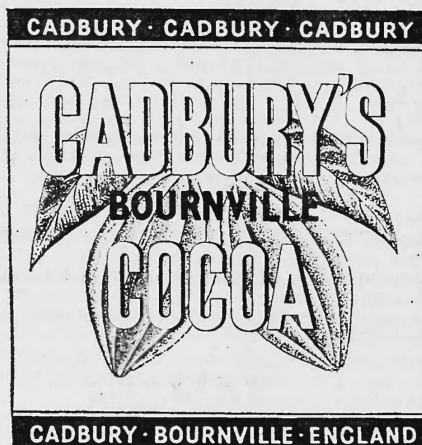
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

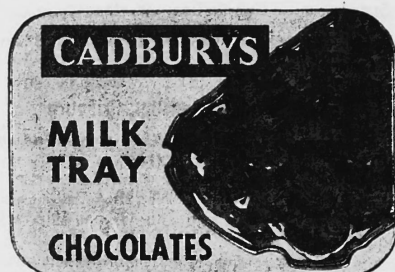
Nr. 203282. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 18 Uhr.  
Cadbury Brothers, Limited, Bournville, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Kakao. (Int. Kl. 30)



Nr. 203283. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 18 Uhr.  
Cadbury Brothers, Limited, Bournville, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokoladewaren, Konfekt inkl. Zuckerwerk und Schokoladen-Biskuits. (Int. Kl. 30)



Nr. 203284. Hinterlegungsdatum: 20. März 1964, 8 Uhr.  
Alpina Union Horlogère AG, Unionsgasse 13, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Teile von Uhren. (Int. Kl. 14)

**Alpina**  
SEASTRONG

Nr. 203285. Hinterlegungsdatum: 23. März 1964, 5 Uhr.  
Stoffel AG, Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Mischgewebe im Stück und verarbeitet. (Int. Kl. 24)



Nr. 203286.

Date de dépôt: 2 avril 1964, 12 h.  
Union Laitière Vaudoise, 35, rue St-Martin, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Boissons lactées au chocolat et au cacao. (Cl. int. 29, 30, 32)

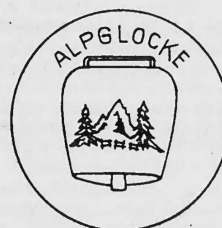


BOISSON  
AU CHOCOLAT

®

Nr. 203287. Hinterlegungsdatum: 6. April 1964, 17 Uhr.  
Ernst Grüter & Cie, Friedhofstrasse 8, Lüdenscheld (Westfalen, Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Behälter aus Kunststoff, insbesondere Gehäuse für Bandmasse. (Int. Kl. 20, 21)



Nr. 203288. Hinterlegungsdatum: 6. April 1964, 9 Uhr.  
Dr. Georges H. Lyssy, Seestrasse 75, Zollikon (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Apparate der Mess- und Regeltechnik sowie deren Bestandteile und Zubehör;  
Apparate für die chemische Industrie und für die Verpackungsindustrie.  
(Int. Kl. 7, 9)

**LYSSY**

Nr. 203289. Hinterlegungsdatum: 7. April 1964, 11 Uhr.  
Divina-Schuh Aktiengesellschaft, Burgstrasse 24, Glarus. — Handel.  
Schuhwaren, Schuhartikel und Schuhbedarfsartikel aller Art.  
(Int. Kl. 25, 26)



Nr. 203290. Hinterlegungsdatum: 8. April 1964, 5 Uhr.  
Howald & Cie, Wangen a. d. A. — Fabrikation. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 106042. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1964 an.

Berufs- und Sportbekleidung, Herren- und Knabenkleidung aus baumwollenen, halbwollenen und wollenen Geweben. (Int. Kl. 25)



Nr. 203291. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1963, 20 Uhr.  
AB Förenade Cellvaddbruken Cellva, Öregrundsgatan 5, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Hygienische Binden, Watte, Verbandmaterial, Papier und Papicartik 1, kleine Haus- und Küchengeräte, Toilettenutensilien, hygienische Artikel für Kleinkinder. (Int. Kl. 5, 16, 21, 25)

**VITA LAMM**

Nr. 203292. Date de dépôt: 11 décembre 1963, 18 h.  
Dosamatic Dispenser Corporation, 13 Lansdowne Avenue, Merriek (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et parties d'appareils pour dispenser des petites quantités mesurées de liquide, notamment des flacons compte-gouttes et des organes de fermeture de ces derniers. (Cl. int. 9, 10, 21)

## DOSAMATIC

Nr. 203293. Date de dépôt: 31 janvier 1964, 20 h.  
Etablissements Gordon Felher (France) S.A., chemin de la Geneste, Bue (Seine et Oise, France). — Fabrication et commerce.

Fenêtres à double vitrage, ainsi qu'éléments et accessoires pour leur pose et leur utilisation. (Cl. int. 6, 19)

## VITAVITRE

Nr. 203294. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1964, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Ehrnberg Produkter, Sönnershamm (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Kunststofflaminat mit eingelegter Drahtarmierung. (Int. Kl. 17)

## GRIFFOLYN

Nr. 203295. Date de dépôt: 13 février 1964, 18 h.  
«U.C.B.» (Union Chimique - Chemische Bedrijven) (société anonyme), 4, chaussée de Charleroi, Saint-Gilles-lez-Bruxelles (Belgique).  
Fabrication et commerce.

Produits et spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## HEXA-LONGIFENE

Nr. 203296. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1964, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kahel-, Draht- und Gummiwerke, im Unterdorf, Pfäffikon (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Lackierte Aluminium- und Kupferdrähte als isolierte Leiter für die Elektroindustrie. (Int. Kl. 9)

## TERIT

Nr. 203297. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1964, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kahel-, Draht- und Gummiwerke, im Unterdorf, Pfäffikon (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Lackierte Aluminium- und Kupferdrähte als isolierte Leiter für die Elektroindustrie mit erhöhter thermischer Beständigkeit. (Int. Kl. 9)

## TERIT-S

Nr. 203298. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1964, 15 Uhr.  
Rosemarie Bieri-Haas, Seefeldstrasse 173, Zürich 8. — Handel.

Badekleider; Bikinis, Strandkleider. (Int. Kl. 25)

## CLEOPATRA

Nr. 203299. Hinterlegungsdatum: 12. März 1964, 17 Uhr.  
Schweizer. Milch-Gesellschaft AG, Hoehdorf (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Rahm enthaltende Milchprodukte aller Art (ohne Kakao). (Int. Kl. 29)

## RAMELLA

Nr. 203300. Date de dépôt: 14 mars 1964, 16 h.  
Société Tourangel de Corseterie (société anonyme), Saint-Christophe-sur-le-Nais (Indre-et-Loire, France). — Fabrication.

Soutiens-gorge, Gaignes, Ceintures, Corsets et dispositifs protecteurs des seins. (Cl. int. 25)

## EXTASE

Nr. 203301. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 18 Uhr.  
Cadbury Brothers, Limited, Bourneville, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokoladewaren, Konfekt einschliesslich Zuckerwerk und Schokolade-Biskuits. (Int. Kl. 30)

## CADBURY'S HONEYCRISP

Nr. 203302. Hinterlegungsdatum: 19. März 1964, 18 Uhr.  
Leo Schaffner, Casa Verità, Losone (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Spezialfarben für Strassenmarkierungen sowie zur Verwendung im Hoch- und Tiefbau. (Int. Kl. 2)

## LEOCOLOR

Nr. 203303. Hinterlegungsdatum: 19. März 1964, 18 Uhr.  
Leo Schaffner, Casa Verità, Losone (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Farbenmischungen für Fassaden-Imprägnierungen oder Innenwandbemalung. (Int. Kl. 2)

## LEONID

Nr. 203304. Date de dépôt: 23 mars 1964, 19 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), 205-209, Hochstrasse, Schaffhouse.  
Fabrikation et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## PREVARYL

Nr. 203305. Hinterlegungsdatum: 23. März 1964, 20 Uhr.  
Christian Fischbacher Co., Vadianstrasse 6 und 8, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Geblichte, gefärbte, bestickte und bedruckte Baumwollstoffe für Blusen und Kleider. (Int. Kl. 24)

## TAMINA

Nr. 203306. Hinterlegungsdatum: 24. März 1964, 17 Uhr.  
Proceq AG, Oberdorfstrasse 8, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Maschinen, Geräte und Einrichtungen für die Spannbetonstechnik. (Int. Kl. 7, 8)

## TENSA

Nr. 203307. Hinterlegungsdatum: 26. März 1964, 14 Uhr.  
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, London N. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

## IMURAN

Nr. 203308. Hinterlegungsdatum: 26. März 1964, 14 Uhr.  
The Wellcome Foundation Limited, 183/193, Euston Road, London N. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

## IMUREL

Nr. 203309. Hinterlegungsdatum: 31. März 1964, 19 Uhr.  
Plana AG, Gesellschaft für Planung und Organisation, Limmatquai 94, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Wandkalender, Schreibtischagenden, Taschenkalender, Tischkalender, Notizbücher, Terminkontrollen, Schreibblöcke mit und ohne Vordruck. (Int. Kl. 16)

## PLANASCRIP

Nr. 203310. Hinterlegungsdatum: 4. April 1964, 5 Uhr.  
Varian Associates, 611 Hansen Way, Palo Alto (Kalifornien, USA).  
Fabrikation und Handel.

Regeleinrichtungen für Magnetfelder. (Int. Kl. 9)

## FIELDIAL

Prioritätsanspruch: USA, 5. Dezember 1963.

Nr. 203311. Hinterlegungsdatum: 2. April 1964, 17 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG, Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinfölz (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)

## BURLEY AND BRANDY



Nr. 203312. Hinterlegungsdatum: 2. April 1964, 17 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG, Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)

## FOUR MONKS

Nr. 203313. Hinterlegungsdatum: 2. April 1964, 17 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG, Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)

## SHERRY AND BRANDY

Nr. 203314. Date de dépôt: 3 avril 1964, 6 h.  
Chiphar S.A., 26, Bellevueweg, Zoug. — Commerce.

Spécialité pharmaceutique. (Cl. int. 5)

## COUVIN

Nr. 203315. Hinterlegungsdatum: 8. April 1964, 12 Uhr.  
W. Racine, Donada Watch, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## CARUS

Nr. 203316. Hinterlegungsdatum: 8. April 1964, 12 Uhr.  
W. Racine, Donada Watch, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## FOSCO

Nr. 203317. Hinterlegungsdatum: 8. April 1964, 12 Uhr.  
W. Racine, Donada Watch, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## WARAL

Nr. 203318. Hinterlegungsdatum: 9. April 1964, 8 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmessinstrumente sowie Teile davon. (Int. Kl. 14)

## QUEEN OF DIAMONDS

Nr. 203319. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1964, 5 Uhr.  
Schmid Co. AG für FILM- und DIA-Werbung, Killwangen (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Dia-Projektor mit Tonbandgerät und eingebautem Bildschirm für Tageslicht.  
(Int. Kl. 9)

## INSTRUCTOMAT

Nr. 203320. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1964, 5 Uhr.  
Schmid Co. AG für FILM- und DIA-Werbung, Killwangen (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Automatischer Dia-Projektor in Koffergehäuse mit eingebautem Bildschirm.  
(Int. Kl. 9)

## REPRESENTANT

Nr. 203321. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1964, 17 Uhr.  
Dow Chemical International AG, Beethovenstrasse 32, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Bodenentkeimungsmittel; Bodenansäuerungspräparate; Nematizide.  
(Int. Kl. 5)

## TRIZONE

Nr. 203322. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1964, 17 Uhr.  
Dow Chemical International AG, Beethovenstrasse 32, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Verwendung als aktive Bestandteile bei Präparaten zur Vernichtung von Pflanzen und Vertilgung von Ungeziefer; chemische Giftstoffe und Chemikalien für Pestizide; Präparate zur Pflanzen- und Ungeziefervernichtung; Pestizide, Insektizide, Parasitizide, Fungizide, Algen- und Milbenvernichtungsmittel, Larvenbekämpfungsmittel; Nematizide, Rodentizide; Bodenentkeimungsmittel; Ausräucherungspräparate. (Int. Kl. 1, 5)

## PICFUME

Nr. 203323. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1964, 17 Uhr.  
Prof. Dr. med. Paul Niehans, Villa Sonnenfels, Burier sur La Tour-de-Peilz.  
Fabrikation und Handel.

Therapeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## REVITACELL

Nr. 203324. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1964, 16 Uhr.  
A. Hug, Feldstrasse 8, Nussbaumen (Aargau). — Fabrikation.

Glasreinigungs- und Antibeschlagsmittel. (Int. Kl. 3)

## ANTICON

Nr. 203325. Hinterlegungsdatum: 5. März 1964, 20 Uhr.  
Apag, Apparatebau AG Goldach, Seestrasse 1, Goldach (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Apparate für Körperpflege und Hygiene sowie elektrische Haushalt-Geräte aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11)

## PRIOR

Nr. 203326. Hinterlegungsdatum: 5. März 1964, 20 Uhr.  
Apag, Apparatebau AG Goldach, Seestrasse 1, Goldach (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Apparate für Körperpflege und Hygiene sowie elektrische Haushalt-Geräte aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11)

## RIOR

Nr. 203327. Hinterlegungsdatum: 5. März 1964, 20 Uhr.  
Apag, Apparatebau AG Goldach, Seestrasse 1, Goldach (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Apparate für Körperpflege und Hygiene sowie elektrische Haushalt-Geräte aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11)

## RIRO

Nr. 203328. Hinterlegungsdatum: 5. März 1964, 20 Uhr.  
Apag, Apparatebau AG Goldach, Seestrasse 1, Goldach (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Apparate für Körperpflege und Hygiene sowie elektrische Haushalt-Geräte aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11)

## VALIANT

Nr. 203329. Hinterlegungsdatum: 5. März 1964, 20 Uhr.  
Chemap AG, Alte Landstrasse 415, Männedorf (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Viskosefilter. (Int. Kl. 11)

## VISCO-FUNDA

Nr. 203330. Hinterlegungsdatum: 9. März 1964, 20 Uhr.  
Etecol International, Stampfenbachplatz 2, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Einlage- und Aufbügelfstoffe aller Art. (Int. Kl. 24)

## ETADRESS

Nr. 203331. Hinterlegungsdatum: 9. März 1964, 20 Uhr.  
Etecol International, Stampfenbachplatz 2, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Einlage- und Aufbügelfstoffe aller Art. (Int. Kl. 24)

## ETASIN

Nr. 203332. Hinterlegungsdatum: 9. März 1964, 20 Uhr.  
Etael International, Stampfenbachplatz 2, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Einlage- und Aufbügelfstoffe aller Art. (Int. Kl. 24)

## ETAVLIS

Nr. 203333. Hinterlegungsdatum: 9. März 1964, 20 Uhr.  
Etael International, Stampfenbachplatz 2, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Einlage- und Aufbügelfstoffe aller Art. (Int. Kl. 24)

## ETAPERM

Nr. 203334. Date de dépôt: 18 mars 1964, 15 h.  
Pharmacie nouvelle, W. Grandchamp, 8, Grand'Rue, Porrentruy.  
Commerce.

Spécialité pharmaceutique (crème pour bébés). (Cl. int. 5)

## EPIDERMA

Nr. 203335. Date de dépôt: 2 avril 1964, 19 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Fabrique de montres «Onsa» (Hans-Jörg Gilomen,  
Uhrenfabrik «Onsa») (Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch), Lengnau.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## MINUTEX

Nr. 203336. Date de dépôt: 2 avril 1964, 12 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## CÔTE RADIEUSE

Nr. 203337. Data del deposito: 4 aprile 1964, ore 20.  
J. Wiss & Sons Co., 11-45 Littleton Avenue, Newark 7 (New Jersey, USA).  
Fabbricazione e commercio.

Dispositivi di taglio ad azione composita. (Cl. int. 7, 8)

## METALMASTER

Nr. 203338. Hinterlegungsdatum: 9. April 1964, 20 Uhr.  
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## RHINODELICAL

Nr. 203339. Hinterlegungsdatum: 13. April 1964, 18 Uhr.  
Dr. Fenyves & Gut, Leonhardsstrasse 26, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

## ANGIOREX

Nr. 203340. Hinterlegungsdatum: 13. April 1964, 18 Uhr.  
Dr. Fenyves & Gut, Leonhardsstrasse 26, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

## GYNOREX

Nr. 203341. Date de dépôt: 10 avril 1964, 17 h.  
Furrer & Cie Aktiengesellschaft, Güterstrasse 13, Langenthal.  
Fabrikation et commerce.

Fromages suisses. (Cl. int. 29)

## HELVETIA

Nr. 203342. Date de dépôt: 15 avril 1964, 18 h.  
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de  
Roche, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la  
marque N° 107038. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 15 avril 1961.

Produits de parfumerie et en particulier parfums, extraits de parfums, eau de  
Cologne, lotions, eaux de toilette, savons, shampooings, produits de beauté et  
en particulier cosmétiques, rouges à lèvres, fards, crèmes et poudres de beauté,  
produits pour la coloration et la décoloration des cheveux, fixateurs et tous  
produits pour les cheveux. (Cl. int. 3)

## MARAUDEUR

Nr. 203343. Hinterlegungsdatum: 16. April 1964, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Maleus Holmquist, Laholmsvägen 72, Halmstad (Schweden).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 107941. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1964 an.

Lauf- und Drehkräne für Handbetrieb, elektrischen und pneumatischen Betrieb,  
Schraubenfläschenzüge, Dreifachfläschenzüge, elektrische Laufkatzen, Schiebe-  
bühnen, Bodenkran für Lokomotivschuppen, pneumatische Hebezyylinder,  
elektrische Hebebalken, Hebeböcke, Maschinen und Geräte für Gusseisen-,  
Stahl- und Metallgiessereien, Giesspfannen, Sandaufbereitungsmaschinen,  
Formmaschinen, Form- und Kerntrockenöfen, Putzereimaschinen, Sandsiebe,  
Sandschaufeln, Kernstützen, Kernnägeln, Tiegellangen, Sanduhrklopfapparate,  
Gebläsekränen, Formerwerkzeuge, Formstifte, Formflaschen, Schnappflaschen;  
Flaschenzwingen, Kernbindemittel und Schotterkarren, Werkzeugmaschinen  
und dazugehörige Werkzeuge, besonders Spiralbohrer, übliche Werkzeuge,  
Brecher, Fräser, Schlitzfräser, Drehstäbe, Spannfutter, Werkzeughalter mit  
Schleifvorrichtung, Uhrteildrehwerkzeuge, Schleifspindeln, Rundschleifma-  
schinen, Flachsleifmaschinen mit Zubehör für Nass- und Trockenschleifen  
samt Bohrerspitzenschleifmaschinen, Filzpolierscheiben, Polierfilz, Isolierfilz,  
präparierter Unterlagsfilz, Filzdichtungsringe, Schmierfilz, Dichtungsfilz,  
Packungsfilz, Pferdeschutzfilz, Schreibmaschinenunterlagen, Stuhlfilze, Sohlen-  
filz, Heizungskochherde und -öfen, Pumpen, Aushalancierapparate, Schraub-  
stöcke, Schraubzwingen, Oelbrenner, Oelreinigungsapparate nebst Putzwolle-  
zentrifugen. (Int. Kl. 1, 6, 7, 8, 11, 17, 24)

## MALCUS

### Transmission — Uebertragung

Marque N° 195444. — Serge H. J. Mourreau, Lancy (Genève). — Transmission,  
pour moitié, à Alain Yves Robert Gonnet, Boulevard Georges Favon 12,  
Genève. La marque est désormais enregistrée au nom de Serge H. J. Mour-  
reau, chemin des Palettes 7, Lancy (Genève) et de Alain Yves Robert Gonnet,  
Boulevard Georges Favon 12, Genève; adresse pour la correspondance:  
Boulevard Georges Favon 12, Genève. — Enregistré le 4 mai 1964.

### Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 120476, 136222, 136436, 161403. — Morgenthaler Linotype  
Company, New York (New York, USA). — Firma geändert in Eltra Corpo-  
ration. — Eingetragen den 1. Mai 1964.  
Marken N° 142906, 149137, 149138. — Morgenthaler Linotype Company,  
Brooklyn-New York (USA). — Raison modifiée en Eltra Corporation. —  
Enregistré le 1<sup>er</sup> mai 1964.

### Sitzverlegungen — Transfers de siège

Marken Nrn. 143370, 143371, 144890, 144983, 145599, 172375, 172376, 174074,  
180439, 189377, 197309. — Fritz Nauer & Co., Zürich. — Sitz verlegt nach  
Stäfa (Zürich). — Eingetragen den 1. Mai 1964.  
Marke Nr. 196999. — Dr. sc. techn. Edwin E. Bucher, Zürich. — Sitz verlegt  
nach Rundstrasse 36, Winterthur. — Eingetragen den 1. Mai 1964.  
Marken Nrn. 197129, 197130. — McCaffery & Son (Whisky) Limited, Edin-  
burgh 1 (Schottland, Grossbritannien). — Sitz verlegt nach 100, Wellington  
Street, Glasgow C. 2 (Schottland, Grossbritannien). — Eingetragen den  
1. Mai 1964.  
Marken Nrn. 192009, 192959, 193063, 193372, 193373, 194022, 194424, 196248,  
196249, 197879, 197880, 198041, 198163, 198164, 198166, 198167, 198503  
bis 198513, 198917-198922, 199004-199006, 199108-199113, 199333,  
199334, 199480-199482, 199772-199774. — Dow-Chemical International  
AG, Basel. — Sitz verlegt nach Beethovenstrasse 32, Zürich 2. — Ein-  
getragen den 4. Mai 1964.

### Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 199194 (MICRO POINT)  
Gilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indication des produits  
est limitée comme suit: Instruments pour l'usage chirurgical, médical,  
dentaire et vétérinaire, y compris les gants en matière synthétique. — Enre-  
gistré le 1<sup>er</sup> mai 1964.  
Marque N° 202252 (CHIERIF)  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — La liste des produits est  
limitée par adjonction de l'indication (excepté les fourrages, les biscuits et  
les produits de boulangerie) après «produits de meunerie de céréales» et  
par la radiation de bonbons et sucreries à l'exception de gomme à mâcher,  
articles de confiserie et de pâtisserie. — Enregistré le 1<sup>er</sup> mai 1964.

### Rectification — Berichtigung

Marque N° 202487. — Raymond-Claude Foëx, Grand-Lancy (Genève). —  
La publication de la marque est rectifiée comme suit:

## PELlyBEL

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 184096 (OLD BARD)  
Distillerie Willisau AG, Willisau. — Gelöscht am 1. Mai 1964 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.  
Marke N° 186756 (CRY'GAL)  
Société de Diffusion Textile Soditex S.A., Genève. — Radiée le 1<sup>er</sup> mai 1964  
à la demande de la titulaire.  
Marke Nr. 200965 (WELITAN)  
Mepha AG, Arlesheim (Baselstadt). — Gelöscht am 1. Mai 1964 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

| Ausweis 15. Mai 1964 - Situation 15 mai 1964                                                                                 |                          | Veränderungen<br>Changements |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|----------------|
| Aktiven - Actif                                                                                                              | Fr.                      |                              | Fr.            |
| Goldbestand - Encaisse or .....                                                                                              | 10 930 468 758.30        |                              | —              |
| Devisen - Devises .....                                                                                                      | 1 229 033 037.96         | +                            | 63 233 106.25  |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse                                                                       |                          |                              |                |
| Wechsel - Effets de change .....                                                                                             | 77 053 000.79            |                              | —              |
| Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse .....                                               | —                        | —                            | 2 778 312.45   |
| Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement .....                                                                           | 24 374 767.30            | —                            | 4 457 744.10   |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. ....                                             | 207 000 000.—            |                              | —              |
| Wertschriften - Titres                                                                                                       |                          |                              |                |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture .....                                                                          | 983 200.—                |                              | —              |
| andere - autres .....                                                                                                        | 56 462 801.—             |                              | —              |
| Korrespondenten - Correspondants:                                                                                            |                          |                              |                |
| im Inland - en Suisse .....                                                                                                  | 21 507 303.85            |                              | —              |
| im Ausland - à l'étranger .....                                                                                              | 21 566 187.42            | +                            | 17 308 557.70  |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....                                                                            | 34 202 415.08            | —                            | 1 569 003.45   |
| <b>Zusammen - Total</b>                                                                                                      | <b>12 602 651 471.70</b> |                              |                |
| <b>Passiven - Passif</b>                                                                                                     |                          |                              |                |
| Eigene Gelder - Fonds propres .....                                                                                          | 56 000 000.—             |                              | —              |
| Notenumlauf - Billets en circulation .....                                                                                   | 8 416 871 550.—          | —                            | 120 550 725.—  |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à due                                                                        |                          |                              |                |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie .....       | 2 088 829 528.52         |                              | —              |
| übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à due .....                                                    | 379 477 521.07           | +                            | 193 403 363.27 |
| Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés ..... | 1 035 000 000.—          |                              | —              |
| Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme .....                                                                       | 400 000 000.—            |                              | —              |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....                                                                            | 226 472 872.11           | —                            | 1 116 034.32   |
| <b>Zusammen - Total</b>                                                                                                      | <b>12 602 651 471.70</b> |                              |                |

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959  
 Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 1/4% b) für übrige Pflichtlager 2%  
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires  
 et fourrages. 113. 20. 5. 64.

## Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 20. Mai 1964 - Cours de conversion dès le 20 mai 1964

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.75; Deutschland: Fr. 109.—; Frankreich FF: 88.45; Italien: Fr. -69<sup>40/100</sup>; Marokko: DH: Fr. 86.85; Niederlande: Fr. 119.85; Norwegen: Fr. 60.65; Oesterreich: Fr. 16.77; Schweden: Fr. 84.35.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 113. 20. 5. 64.

## Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am 31. Dezember 1963 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlagen von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens am 30. Juni 1964 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden. 113. 20. 5. 64.

## Reserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1963 que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer d'ici au 30 juin 1964 au plus tard. Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les Chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail. 113. 20. 5. 64.

## Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelevamento dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1963 che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi d'ora in poi al più tardi il 30 giugno 1964. La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro. 113. 20. 5. 64.

## Diplomatische Vertretungen - Représentations diplomatiques

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

Herrn Adolfo Spagnapani, von Castasegna, Konsul in New Orleans, zum Konsul in Casablanca.

Herrn Theodor Häberlin, von Illighausen, Konsul in Lourenço Marques, zum Konsul in Alexandrien.

Herrn Max Meier, von Mettendorf, Felben und Frauenfeld, Konsul in Santiago de Chile, zum Konsul in Kapstadt.

Der Bundesrat hat Frau Teodolinda Banegas de Makris das Exequatur als Honorar-Konsulin von Honduras in Bern erteilt, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz mit Ausnahme der Kantone Tessin und Genf. 113. 20. 5. 64.

Le Conseil fédéral a procédé aux nominations suivantes:

M. Adolfo Spagnapani, de Castasegna, consul à La Nouvelle-Orléans, en qualité de consul à Casablanca;

M. Theodor Häberlin, d'Ilighausen, consul à Lourenço-Marques, en qualité de consul à Alexandrie;

M. Max Meier, de Mettendorf, Felben et Frauenfeld, consul à Santiago, en qualité de consul à La Ville du Cap.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Mme Teodolinda Banegas de Makris en qualité de consul honoraire du Honduras à Berne, avec juridiction sur toute la Suisse, à l'exception des cantons du Tessin et de Genève. 113. 20. 5. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## SEG-ROMANDE

Société Coopérative Romande pour la vente des oeufs et de la volaille  
 Vevey, avenue de Gillingmont 32

Les sociétaires sont convoqués en

## assemblée générale

le mardi 26 mai 1964, à 14 heures 30, à la Salle communale, à Mézières (Vaud).

## Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 20 mai 1963.
- 2° Rapport administratif sur l'exercice 1963.
- 3° Comptes de l'exercice 1963.
- 4° Rapport des vérificateurs de comptes.
- 5° Discussion et approbation de ces rapports.
- 6° Modification de l'art. 26 des statuts (organe de contrôle).
- 7° Opérations statutaires: Election du président, du comité directeur et de l'organe de contrôle.
- 8° Propositions individuelles et divers.

SEG-ROMANDE, VEVEY:

le président: A. Brochon. le secrétaire: W. Barbazat.

P.S. L'assemblée est formée des sociétaires porteurs de parts sociales (art. 14 des statuts). Les propositions motivées émanant des sociétaires seront portées par écrit à la connaissance du président 5 jours au moins avant l'assemblée générale (art. 15 des statuts).

Vevey, le 15 mai 1964.

Similor S.A., Fonderie-Robinetterie  
Carouge-Genève

Les actionnaires sont convoqués:

a) en assemblée générale ordinaire le samedi 30 mai 1964, à 11 heures 15, dans les locaux de la société, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport de gestion.
- 3° Présentation des comptes et propositions concernant l'emploi du bénéfice net de l'exercice.
- 4° Rapport du contrôleur.
- 5° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 6° Démission et nomination d'administrateurs.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée générale ordinaire au siège social.

b) en assemblée générale extraordinaire le samedi 30 mai 1964, à 11 heures 45, dans les locaux de la société, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital social de fr. 700 000.— à fr. 1 050 000.— par l'émission de 700 actions nouvelles, au porteur, de fr. 500.—, nominal chacune, émises au pair.

Carouge-Genève, le 15 mai 1964.

Au nom du conseil d'administration,  
 le président: Erwin Baumann.

## Schweizerische Gasapparate-Fabrik, Solothurn

## Berichtigung

Im Inserat zur Einladung für die 69. ordentliche Generalversammlung, die am Freitag, den 29. Mai 1964, 18 Uhr, im Hotel «Krone», in Solothurn, stattfindet, ist der Titel fehlerhaft erschienen. Es hiess: Schweiz. Gasapparate-Fabrik, Solothurn und sollte richtigerweise heissen: Schweiz. Gasapparate-Fabrik, Solothurn.

Sehr guter Zins  
bei voller Sicherheit

Unser Betrieb ist auf die Dauer so gut beschäftigt und so rentabel, dass wir für Kapital bis zu Fr. 500 000.—

7% jährlichen Zins  
für 3 Jahre fest,

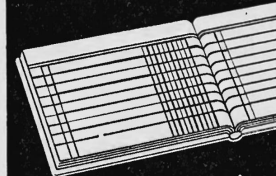
8% für 5 Jahre fest  
auslegen können.

Das Kapital kann einwandfrei sichergestellt werden z. B. durch Grundpfand. Teilbeträge, gleichrangig gesichert, sind erwünscht. Prüfung und Überwachung durch seriösen Treuhänder.

Offerten unter Chiffre OFA 1642 Zu an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

## Geschäftsbücher

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN



## Certificats au Porteur d'Actions Italiennes mis en circulation par la Société Nominee de Genève

### Avis de dividendes

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1963, mis en paiement en Italie les 27 avril, 2 et 18 mai respectivement, sous déduction de la retenue à la source (Imposta cedolare) sont payables dès le

19 mai 1964

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie., de MM. Ferrier, Lullin & Cie., de MM. Lombard, Odier & Cie., et de MM. Pictet & Cie., à Genève, sans formalités:

Società generale immobiliare  
di lavori di utilità pubblica ed agricola, Rome  
Coupon N° 8 Fr. 0,1375 net par action  
contrevalleur de Lit. 28.- brut, net Lit. 20.50

Fabbrica italiana Magneti Marelli  
Coupon N° 5 Fr. 0,305 net par action privilégiée  
contrevalleur de Lit. 65.- brut, net Lit. 45.50

(Ce coupon est également payable sans frais aux guichets de la Banque du Gothard, à Lugano).

«Bastogi»  
Société Italienne des Chemins de Fer Méridionaux  
Coupon N° 7 Fr. 0,396 net par action  
contrevalleur de Lit. 85.- brut, net Lit. 59.50

Genève, le 19 mai 1964.

Société Nominee de Genève.

## Luftseilbahn Wangs-Pizol AG.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der am Samstag, den 30. Mai 1964, 14 Uhr, im Hotel Baschvala, Mittelstation der Kabinenbahn, stattfindenden

### 7. ordentlichen Generalversammlung

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1963.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1963.
3. Abnahme der Jahresrechnung nach vorheriger Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Allgemeine Umfrage.

Bauabrechnung, Abschreibungsrechnung, Betriebsrechnung per 31. Dezember 1963, Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1963 und der Bericht der Kontrollstelle, ferner der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Geschäftsstelle, Büro Talstation Wangs ab Mittwoch, 20. Mai 1964 auf.

An die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden die Stimmrechtsausweise gegen Hinterlage der Aktien oder eines gültigen Ausweises einer Depositinstelle bei der Geschäftsstelle in Wangs, Büro Talstation, bis Freitag, 29. Mai 1964, 18 Uhr, abgegeben.

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates wird für den Coupon Nr. 6, 2 Freikarten der Luftseilbahn Wangs-Pizol abgegeben.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, erhalten ein Gratisbillet Wangs-Schönbühl retour (Abfahrt Talstation 13.00-13.45 Uhr).

Wangs, 16. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## Grand Hotel Victoria-Jungfrau AG., Interlaken

### 69. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 6. Juni 1964, 15 Uhr, im Grand Hotel Victoria-Jungfrau, in Interlaken.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 1. Juni 1963.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1963.
3. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz vom 31. Dezember 1963, Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über den Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung vom 31. Dezember 1963 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten bis und mit Donnerstag, den 4. Juni 1964, bei einer der nachgenannten Stellen beziehen:

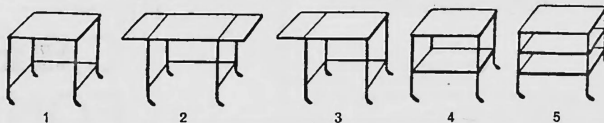
Kantonalbank von Bern, Bern;  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern;  
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken;  
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken;  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne;  
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey.

Interlaken, den 14. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## DER SANDA BÜROBOY

ist ein bewährter Helfer im modernen  
Bürobetrieb, er ist in folgenden  
Varianten ab LAGER lieferbar:



Boyhöhe 680 mm, Platte 650 x 450 mm, Inlaid nil-grün oder schwarz, mit polierter Anticorodalante, mit gefederten Kugelrollen, Laufrolle aus Bakelite, Stahlrohre aluminium gespritzt oder verchromt (die Varianten 4 und 5 sind nur aluminium gespritzt erhältlich). Wir stellen auch alle Spezial-Ausführungen her. Nr. 2 und 3 mit abklappbaren Tablaren.

## H. SANDMEIER Dietlikon/Glattal

Moderne Büromöbel aus Stahl

Gegründet 1938

Telephon (051) 93 21 90

### 4½%-Anleihe der Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren, 1958

von Fr. 500 000.—

### Bekanntmachung an die Obligationäre

Zur teilweisen Beschaffung der erforderlichen Mittel für die Erneuerung und den Ausbau der Stationsanlagen in Mürren hat die Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren eine neue Anleihe von Fr. 2 000 000.— kontrahiert, die durch ein Pfandrecht im 2. Rang sichergestellt ist. Für die 4½%-Anleihe der Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren von 1958 wurde bei der Ausgabe keine besondere Sicherheit bestellt, dagegen verpflichtete sich die Gesellschaft, für allfällige weitere Geldaufnahmen ebenfalls keine besondere Garantie zu gewähren. Zur Wahrung der Interessen der Obligationäre der 4½%-Anleihe von 1958 hat die Gesellschaft nun ein Pfandrecht im 1. Rang zu Gunsten der Obligationäre bestellt. Die Obligationentitel werden mit einem entsprechenden Stempelvermerk versehen. Zu diesem Zweck sind die Obligationäre gebeten, die Titel anlässlich der Einlösung des Semester-coupons per 31. Mai 1964 bei einer der Zahlstellen:

Kantonalbank von Bern, Bern  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

einzuzeigen. Die Titel werden nach erfolgter Abstempelung den Einreichern zurückgegeben.

Bern, den 20. Mai 1964.

Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren.

## Genossenschaft Hotelplan

### DIVIDENDEN-ZAHLUNG

Die Dividende pro 1963 beträgt nach Abzug der Steuern

Fr. 3.50 pro Antellschein zu Fr. 100.—

Fr. —.35 pro Antellschein zu Fr. 10.—

Sie kann ab sofort gegen Abgabe des Coupons Nr. 17 bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

Hotelplan-Büros und  
Schweizerische Volksbank.

Zürich, den 19. Mai 1964.

Die Verwaltung.

## Paillard S.A., — Ste-Croix, Yverdon et Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 44<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

le samedi 30 mai 1964, à 11 heures 30, à l'aula du Collège de la gare, à Ste-Croix; établissement de la feuille de présence dès 11 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1963.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à l'administration de sa gestion, et aux contrôleurs de leur mandat.
- 4° Décision sur la répartition des bénéfices.
- 5° Election des contrôleurs pour 1964.
- 6° Rapport de Monsieur l'administrateur-délégué.
- 7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 29 mai 1964, sur production des titres ou certificats de dépôt, aux bureaux de la société à Ste-Croix et Yverdon, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à ses succursales et agences, à l'Union de Banques Suisses à Nuchâtel et Lausanne, au Crédit Suisse à Lausanne et à la Société de Banque Suisse à Lausanne.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, peuvent être consultés dès le 20 mai 1964 aux bureaux de la société à Ste-Croix.

Ste-Croix, le 26 mars 1964.

Le conseil d'administration.

# Plus

ist es uns möglich, eine zuverlässige

## Kontokorrent-Buchhalterin

zu finden, die neben den laufenden Buchungsarbeiten auch unser Mahn- und Inkassowesen selbständig betreuen kann?

Dieser interessante Posten wartet auf seine Besetzung.

Wir arbeiten 5 Tage in der Woche, bieten ein angenehmes Arbeitsklima in kleinerem Team und die üblichen Sozialleistungen.

Maschinenpraxis und einige Erfahrung erachten wir als vorteilhaft.

Bewerberinnen schreiben oder telefonieren der  
PLUS AG, BASEL 6.  
Telefon (061) 23 79 10.

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

## Emission d'un emprunt

**4 1/2%** de Fr. 50 000 000

SÉRIE 35, 1964

destiné à la conversion et au remboursement du solde des emprunts 3% série XIII de 1949 et 2 3/4% série A de 1954

### Conditions de l'emprunt:

Durée: 13 ans

Coupons: de Fr. 1000 et Fr. 5000 au porteur

Cotation: aux principales bourses suisses

### Prix d'émission:

**99,40%**

plus 0,60% timbre fédéral

### Délai de souscription:

du 20 au 26 mai 1964, à midi

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques susnommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer le prospectus, les bulletins de souscription et les demandes de conversion.

## Öffentliches Inventar Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Ueber den Nachlass des am 6. März 1964 verstorbenen

### Dezsö Igloi-Grünwald

geb. 1900, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen General Wille-Strasse 11, in Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Desiderius Igloi & Sohn, Glarischstrasse 31, Zürich 2, Vertretungen und Agenturen in Waren aller Art) ist das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. Mai 1964 beim Notariat Enge-Zürich, Bederstrasse 28, Zürich 2, anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich, 25. April 1964.

Notariat Enge-Zürich.

## Aktiengesellschaft Effingerhof in Brugg

### Einladung zur 86. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. Juni 1964, 17.30 Uhr,  
im Hotel «Zum Roten Haus», in Brugg

#### Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1963.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1963.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 21. Mai hinweg im Direktionsbüro der Gesellschaft zur Einsicht auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist Anmeldung an den Verwaltungsrat mit Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 1. Juni erforderlich.

Die Eintrittskarten werden den Teilnehmern unmittelbar vor der Generalversammlung ausgehändigt.

Brugg, 19. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## Seiler Hotels Zermatt AG., Zermatt

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Montag, den 1. Juni 1964, 15 Uhr, im Centre de l'Hôtellerie de la Société Suisse des Hôtellers an der Expo, Lausanne.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Geschäftsjahr 1962/63 sowie Bericht der Kontrollstelle.
  2. Beschlussfassung betreffend:
    - a) Abnahme der Jahresrechnung;
    - b) Entlastung der Verwaltung.
  3. Wahl der Kontrollstelle.
  4. Diverses.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. Mai an im Büro der Gesellschaft in Zermatt zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können, gegen Legitimation über den Aktienbesitz, im Büro der Gesellschaft in Zermatt, bei der Banque Cantonale du Valais in Sitten, bei der Banque Cantonale Vaudoise in Lausanne und bei der Union de Banques Suisses in Lausanne und in Brig, bezogen werden.

Zermatt, den 16. Mai 1964.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Franz Seiler.

# Roco

sucht

## Produkt-Manager

für die Betreuung eines Spezialgebietes.

Zur Erfüllung seiner Aufgaben wie

### Absatzvorbereitung Überwachung des Marktes Absatz- und Sortimentsplanung Werbung- und Verkaufsförderung

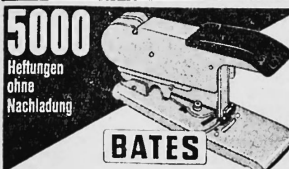
erhält der Sachbearbeiter weitgehende Kompetenzen; er untersteht unmittelbar der Verkaufsdirektion.

Einem fähigen Mitarbeiter stehen interessante Aufstiegsmöglichkeiten offen. Wir bieten den Leistungen und der Stellung entsprechendes Salär.

Der Posten erfordert überdurchschnittliche Intelligenz, Planungs- und Verhandlungstalent, Entscheidungskraft, Fremdsprachenkenntnisse.

Ausführliche Offerten, für welche absolute Diskretion zugesichert wird, sind erbeten an

Direktion der  
**ROCO CONSERVEN RORSCHACH**  
Rorschach



In guten Fachgeschäften erhältlich  
Generalvertrieb  
Markwalder & Co. AG. Kornhausstr. 5  
St. Gallen

A louer

### Disposant d'un grand chantier clôturé

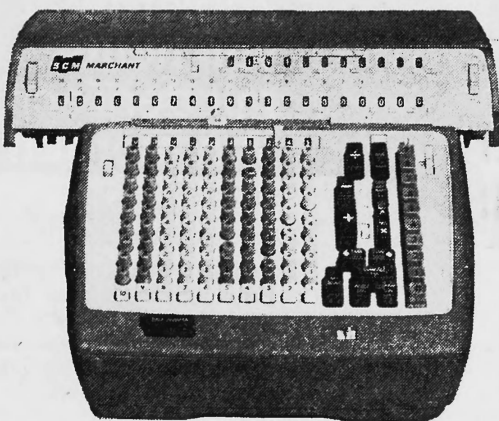
quai de chargement et de divers locaux, je cherche entreprise, fabrique de machines de travail ou commerce ayant l'intérêt de créer à Genève une succursale. Collaboration envisageable.

G. Luerarini, 164, route de Vernier, Vernier-Genève.

# Die SCM Marchant-Leistung aktueller denn je!

ab Fr. 3500.-

**SCM MARCHANT**



Seit einem halben Jahrhundert werden MARCHANT-Rechenmaschinen febriziert.

Seit einem Vierteljahrhundert rechnen MARCHANT-Rechenautomaten mit über 1000 Umdrehungen pro Minute – und viele der ersten „Silent Speed“-Modelle arbeiten heute noch schnell und zuverlässig!

Versuche und Vergleiche haben ergeben, dass die heutige Umdrehungsgeschwindigkeit der MARCHANT von bis zu 1600 U/min. bei Multiplikationen einen idealen Arbeitsrhythmus ermöglicht und an der oberen praktisch auswertbaren Grenze liegt.

Für jeden Anwendungsbereich steht ein passendes Modell bereit. Wir liefern also sozusagen „nach Mass“.

Schon für Fr. 3500.- erhalten Sie diesen vollwertigen, weltweit geschätzten Rechenautomaten, der auch heute Leistung durchaus in das Zeitalter der Elektronik passt – und auch morgen noch passen wird!



**René Faigle AG.**

Organisation für den rationellen Einsatz mechanischer und elektronischer Büro-maschinen

**Seminarstr. 28  
Zürich 6/57  
Tel. 051/266726**

## Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten  
**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
in Bournemouth (Südküste). Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10  
Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur  
— Vorbereitung auf alle öffentlichen English-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:  
**Sekretariat ACSE, Zürich 8**  
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/34 49 33 und 32 73 40, Telex 52 529

## NATIONAL REBUILT BUCHUNGSAUTOMATEN

mit langjähriger Garantie

**Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neu!**

sehr günstige Preise

Rebuna Suter AG, Uetlibergstrasse 350, Zürich  
Telephon (051) 33 66 36



CHOCOLATS CAMILLE BLOCH AG sucht per 1. Juli oder nach  
Uebereinkunft

## Buchhalter

zur Führung der Debitorenbuchhaltung und aller damit in Zusammenhang stehenden Arbeiten

Gute Kenntnisse der allgemeinen Finanzbuchhaltung und wenn möglich der elektronischen Anlagen IBM erwünscht. Ihre Bewerbung wollen Sie bitte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsanspruch richten an die Direktion der Chocolats Camille Bloch S. A., Courtelary. Diskretion zugesichert.

Camille  
Camille  
Camille  
Camille

Bloch  
Bloch  
Bloch  
Bloch

Schokolade  
chocolats  
chocolate  
cioccolata

mundet allen gut!  
pour la bonne bouche!  
a magic mouthful!  
delizia la bocca!

## Firma Gröninger AG., Binningen

### Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. Mai 1964, 11.30 Uhr, im „Schloss Binningen“.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1963 sowie Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Mai 1964 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf. Stimmkarten für die Teilnahme an der Generalversammlung werden nur gegen Ausweis des Aktienbesitzes unter Beilage des Nummernverzeichnisses bis spätestens vier Tage vor der Generalversammlung, d. h. bis zum 23. Mai 1964, durch die Kasse der Gesellschaft ausgegeben.

Binningen, den 14. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

### Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 13. Juni 1964, 12.00 Uhr,  
im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Gesellschaft  
in Heerbrugg

#### Traktanden:

1. Protokoll der 40. Generalversammlung vom 8. Juni 1963
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juni 1963
3. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre
4. Jahresrechnung 1963 und Bericht der Kontrollstelle
5. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat
7. Neuwahl des Verwaltungsrates gemäss Art. 18 der Statuten für die Amtsdauer 1964/67
8. Neuwahl der Kontrollstelle gemäss Art. 26 der Statuten für die Amtsdauer 1964/65
9. Varia

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle, können von den Aktionären ab 1. Juni 1964 am Sitz der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, den 20. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## Winckler S.A., Marly-le-Petit

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 35<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 2 juin 1964, à 14 heures 30, au Restaurant „Gambinus“, 1<sup>er</sup> étage, place de la Gare, à Fribourg.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>er</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>e</sup> Comptes de l'exercice 1963.
- 3<sup>e</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 4<sup>e</sup> Délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 5<sup>e</sup> Décharge aux organes de la société.
- 6<sup>e</sup> Délibération sur l'utilisation du solde de compte de profits et pertes.
- 7<sup>e</sup> Nomination statutaire: organe de contrôle.

Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, les propositions de répartition du solde actif du compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit et à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.  
Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées au siège de la société jusqu'au mardi 26 mai 1964 (adresse postale: Winckler S.A., case postale 79, Fribourg 1).

Marly-le-Petit, le 20 mai 1964.

Le conseil d'administration.

## Groupement pour participations financières en Suisse et à l'étranger S.A., Genève

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le lundi 8 juin 1964, à 17 heures, au siège de la société, 4, rue de l'Ecole de chimie, à Genève.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront être porteurs de leurs actions.

Genève, le 20 mai 1964.

Le conseil d'administration.



## Fragen Sie den Organisator!

Finanzierung im Zeichen der Konjunkturdämpfung  
Zurzeit werden einschneidende Massnahmen zur Einschränkung der Kredite vorbereitet. Ein Bankfachmann untersucht die Möglichkeiten, welche insbesondere Klein- und Mittelfirmen trotzdem zur Verfügung bleiben. — Aufsatz im Maiheft des «Organisators».



VERLAG ORGANISATOR AG  
Postfach Zürich 50  
Telefon (051) 46 35 77

### Einmalige Gelegenheit!

Infolga Wegzuges ist ein wunderschöner

#### Bungalow

direkt am Murtensee

mit viel Umschwung und altem Baumbestand zu verkaufen. Luxuriöser Bau (Baujahr 1960 in amerikanischem Stil  $\frac{1}{2}$  Bleiverglasung,  $\frac{1}{2}$  Sichtmauerwerk,  $\frac{1}{2}$  Holz) mit 6 Zimmern (10 Betten), grossem Livingroom (zirka 40 m<sup>2</sup>), 2 Cheminees, Bad, sep. WC, moderne Einbauküche, Ölheizung, Öertli, Vorratsraum, überall Spannteppiche und Mosaik-Keramik, Telefon, Television und Radio. Ums ganze Haus gedeckte Laube. Komplette Möblierung (Teakholz) sowie Geschirr und Besteck, evtl. Motor- und Ruderboot, können übernommen werden. Das ganze Areal, zirka 1900 m<sup>2</sup>, ist mit Buchen und Thuja eingezäunt. — Eigener Bootsteg mit origineller Natursteinmauer.

Verkaufspreis Fr. 390 000.— exklusive Zubehör.

Offerten erbeten unter Chiffra P 120639-2 an Publicitas Basel.

## TUBESCA Stahlrohr-Leiter



stabil  
leicht  
unzerbrechlich

REGSA

LAUSANNE  
17, Avenue de la Gare  
Téléphone (021) 23 19 68



### Patente

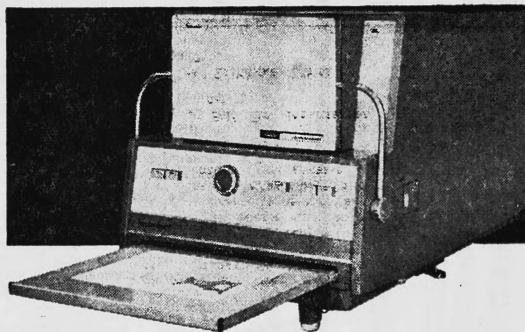
In allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Späty  
Limmatquai 92  
Zürich, Tel. 32 95 85

### Inserate

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probennummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

## fertomat



Zwei Weltfirmen: Ferrania S.p.A. und Toshiba entwickelten ein neues Trocken-Fotokopiergerät

## das Foto- kopiergerät von heute mit der Technik von morgen

Ausgestattet mit den modernsten Errungenschaften der Technik kopiert es alle Dokumente auf elektro-fotografischem Wege in wenigen Sekunden kontrastreich und tiefschwarz.

Verlangen Sie bitte noch heute Informationsmaterial.

Generalvertretung  
für die Schweiz

**BURO-GERÄTE AG ZÜRICH**

MILITÄRSTR. 90 TEL. 27 38 50

## unoclass®

Hängeregistratur



Rüegg-Nägeli & Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/A am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41



Präzision  
am Zeichenbrett

Nichts ist ärgerlicher als ein Reisszeug, dessen Instrumente nicht absolut präzise und zuverlässig funktionieren. Wer sich vor solchem Ärger schützen will, kauft Reisszeuge und alle Artikel des technischen Zeichenbedarfs nur im Spezialhaus zum Beispiel bei

## Landolt-Arbenz

Bahnhofstrasse 65, Zürich



Wir suchen einen initiativen

### Buchhalter

für vielseitige Aufgaben in unserer Abteilung Rechnungswesen. Verantwortungsvolle, weitgehend selbständige Tätigkeit nach Einarbeitung. Wir erwarten von unserem zukünftigen Mitarbeiter, dass er über eine solide kaufmännische Ausbildung und angenehme Umgangsformen verfügt. Französische und italienische Sprachkenntnisse erwünscht. Zeitgemässe Entlohnung sowie vorzüglich ausgebaute Fürsorgekasse. 5-Tage-Woche.

Detaillierte Offerten mit Bild und Gehaltsansprüchen erbeten an die Direktion der

Aktiengesellschaft Conrad Zeehokke, Zürich 2  
Alfred-Escher-Strasse 57

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 2 40 82

## PATENTE

KIRCHHOFER,

RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 85

Wegen eines Rappens  
alles aufs Spiel setzen?



Vornehme und teure Drucksachen werden noch allzuhäufig in einem billigen Allerweltschlag verschickt. Beim Planen hat man das Couvert vergessen und dadurch oft den Erfolg einer Briefwerbung in Frage gestellt. Bei Ihnen kommt das nicht vor. Sie entwerfen Drucksachen und Couverts zusammen und gehen für die Umschläge belohnend direkt zum Spezialisten, zu

SCHALLER & Co. A. Zürich 5/23  
Briefumschlagfabrik Tel. 421542



Kleider  
machen Leute  
Couverts  
machen Briefe

### Kurzfristig

können wir Ihre Aufträge wieder in Angriff nehmen und sofort durchführen dank dem erweiterten Mitarbeiterstab. Leitung: W. Achermann, eidg. dipl. Bücherexperte VSB und Mitglied der Schweiz. Revisionskammer.



**ACAFID A.G.**  
Treuhand-, Revisions- und  
Organisationsgesellschaft

Neue Adresse: Zürich 1, Löwenstrasse 59.  
Tel. 051/25 65 17 (100 m vom Hauptbahnhof)

Lugano, via Ciseri 4, Tel. 091/2 80 74